Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 141

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 141 Bern, Montag 21. Juni 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, lundi 21 juin 1965 **No 141**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Gardner-Denver AG. in Liq., Zürich.

Scap S.A. Società Commercio Alimenti Proteici in Liq., Zug.

Fibetra AG. in Liquidation, Wallisellen.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 209879–209936.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ministersitzung des gemeinsamen FIN-EFTA-Rates. - Réunion ministérielle du conseil mixte de l'association AELE/Finlande.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Obwalden, Fribourg, Aargau, Genève.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

9. Juni 1965. Gasthof.
Christian Niederhauser, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Christian Niederhauser, von Rüderswil, in Roggwil. Betrieb des Gasthofs «Bären». St. Urbanstrasse 7.

10. Juni 1965.
Gubor Schokoladenfabrik G. Uebersax, in Langenthal (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1962, Seite 1958). Die Prokuren von Hans Frei und Markus Arn sind erloschen.

10. Juni 1965. Molkereiprodukte.
Karl Hug-Brönnimann, in Wynau. Inhaber der Firma ist Rudolf Karl Hug-Brönnimann, von Schlieren (Zürich), in Wynau. Handel mit Molkereiprodukten. Gsteig.

10. Juni 1965.
Käsereigenossenschaft Melchnau, in Melchnau (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1956, Seite 3241). Präsident Hans Leibundgut ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Hans Jufer und zum neuen Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Jakob Baumann, von Attelwil (Aargau), in Melchnau, gewählt. Präsident, Sekretär und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

10. Juni 1965.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Gurzelen, in Gurzelen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1965, Seite 2179). Fritz Hadorn, Präsident, und Fritz Mühlethaler, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Hänni, von und in Gurzelen, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; Johann Burkhalter, von Rüegsau, in Gurzelen, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident; Fritz Wenger, von und in Gurzelen, bisher Beisitzer, ist nun Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

9. Juni 1965.
Burgergemeinde Bern Deposito-Cassa der Stadt Bern (Commune bourgeoise de Berne Caisse de dépôts de la ville de Berne), in Bern (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1964, Seite 3723). Die Unterschrift von Armand v. Ernst, Präsident des Bankausschusses, ist erloschen. Neuer Präsident des Bankausschusses ist Dr. Jakob Stämpfli, von Bern, in Muri bei Bern. Er führt Einzelunterschrift.

9. Juni 1965. Autogarage usw.
Benj. Schibler & Co., in Bern-Bümpliz, Betrieb einer Autogarage und Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen usw., durch Konkurs aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1963, Seite 3047). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

9. Juni 1965. Chemische Reinigung usw.
E. Friederich, in Bern, chemische Reinigungsanstalt, Dampfbügelanstalt und Kunststopferei (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2607). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäfts mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Ernst Friederich & Sohn», in Bern, gelöscht.

9. Juni 1965. Chemische Reinigungsanstalt, Färberei.
Ernst Friederich & Sohn, in Bern. Unter dieser Firma sind Ernst Friederich und sein Sohn Peter Friederich, beide von Rapperswil (Bern), in Köniz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1965 begonnen und auf diesen Zeitpunkt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Friederich», in Bern, übernommen hat. Chemische Reinigungsanstalt und Färberei. Monbijoustrasse 37.

9. Juni 1965.
Mathys A.G., Corset-Geschäft, in Bern (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1964, Seite 2282). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Mai 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Beldona Bern, Corsets et Lingerie AG.** Sie bezweckt: Betrieb von Detail-Verkaufsgeschäften auf dem Gebiet von Korsett- und Damenwäsche-Fabrikaten. Sie kann die Tätigkeit auf Engros-Verkäufe ausdehnen sowie Immobilien erwerben oder veräussern.

9. Juni 1965. Metzgerei.
Leuenberger, in Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Reinhold Leuenberger, von Huttwil, in Muri bei Bern. Betrieb einer Metzgerei. Pourtalèsstrasse 2.

10. Juni 1965.
Kredit-Bank A.G. (Banque de Crédit S.A.), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1965, Seite 865), mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 10. März 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Kredit Bank (Banque de Crédit) (Banca di Credito)**. Dr. Walter Stucki, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, und Ernesto Ziörjen, Direktor, sind auch Bürger von Zürich. Es wohnen nun: Elisabeth Heinemann, Direktorin, in Dübendorf, und Alfred Bruesch, Direktor, in Vernier (Genf).

10. Juni 1965.
Weinkellerei Zum Wybur, in Bern, Handel mit Weinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1962, Seite 3406). Die Prokura von Beat Drack ist erloschen.

10. Juni 1965.
REVAG-Immobiliengesellschaft AG, in Bern (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 471). Joseph Marti, Geschäftsführer, wohnt nun in Meikirch. Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 34.

10. Juni 1965. Liegenschaften usw.
Revit A.G. Bern, in Bern, An- und Verkauf, Bau und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 471). Joseph Marti, Geschäftsführer, wohnt nun in Meikirch. Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 34.

10. Juni 1965.
Verein schweizerischer Lithographiebesitzer, in Bern (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1961, Seite 3486). Neues Geschäftsdomizil: Schosshaldenstrasse 20.

10. Juni 1965.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1964, Seite 2282), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Jean Jacques Kurz und die Prokura von Albert von der Mühll sind erloschen. Dr. Mario Singer und Robert H. Lutz, bisher stellvertretende Generaldirektoren, sind zu Generaldirektoren ernannt worden; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Hirsiger, Prokurist, wohnt nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

Bureau Biel

8. Juni 1965.
Freitag Tailleur, in Biel, Maßschneiderei und Handel mit Konfektion (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2807). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Freitag Tailleur, Inhaberin Martha Freitag-Schneider», in Biel, übernommen.

8. Juni 1965.
Freitag Tailleur, Inhaberin Martha Freitag-Schneider, in Biel. Inhaberin dieser Firma ist Martha Freitag-Schneider, von Elm, in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Freitag Tailleur», in Biel. Einzelprokura ist erteilt an Rudolf Ernest Freitag, von Elm, in Biel. Maßschneiderei und Handel mit Konfektion. Bahnhofstrasse 16.

8. Juni 1965.
Elektro Christen G.m.b.H., in Biel, Ausführung von elektrischen Installationen, von Telephoninstallationen usw. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1962, Seite 594/95). Durch Urteil vom 25. Mai 1965 hat der Gerichtspräsident I von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

9 juin 1965. Meubles métalliques.
EXCALIBUR Pierre Fleury, à Bienne. Le chef de la maison est Pierre Fleury, de Charmoille, à Bienne. Commerce de meubles métalliques. Quai du Bas 102.

9. Juni 1965. Textilien.
Günter Conerding, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Günter Conerding, deutscher Staatsangehöriger, in Biel. Grosshandel mit und Versand von Textilien. Lienhardstrasse 38.

10 juin 1965. Acier, produits chimiques, etc.
A. Reymond & Cie. Etablissements Lux Société anonyme, à Bienne, commerce de l'acier, de métaux, de fournitures d'horlogerie, d'articles d'usage industriel, ainsi que fabrication et commerce de produits chimiques (FOSC. N° 293 du 16 décembre 1959, page 3479). Par suite de mariage, la fondée de procuration Elsa Lörtscher s'appelle maintenant Elsa Steffen née Lörtscher, de Wyssachen, à Bienne.

11. Juni 1965. Linoleum, Teppiche usw.
Bossart & Co. Aktiengesellschaft, Zweiggeschäft Biel, in Biel, Handel mit Linoleum, Teppichen und Artikeln für Innendekoration jeder Art usw. (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1962, Seite 1642), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Kurt Jüstrich ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Kollektivporkura zu zweien für das Zweiggeschäft Biel wurde ernannt Hansjörg Peter, von Gempen (Solothurn), in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Geschäftsführer Louis Moser.

11. Juni 1965. Restaurant.
Alfred N. Sieber-Hirter, in Biel, Betrieb des Restaurants «Pasquart» (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1963, Seite 581). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Courtelary

9 juin 1965. Transports de personnes.
Auroi, à Orvin, entreprise automobile de transport de personnes (FOSC. du 27 février 1950, N° 48, page 542). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 juin 1965.
Société immobilière Combe-Grède S.A., à Villeret (FOSC. du 11 novembre 1963, N° 264, page 3188). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 mai 1965, la société a décidé sa dissolution. La radiation ne peut encore intervenir, faute d'approbation des autorités fiscales.

9 juin 1965. Pivotages, etc.
Meyrat S.A., à Villeret, fabrication de pivotages d'échappements ancre et de finissage, mécanique de précision et toutes opérations se rattachant au but social (FOSC. du 20 août 1956, N° 194, page 2138). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 octobre 1964, la société a décidé sa dissolution. La radiation ne peut encore intervenir, faute d'approbation des autorités fiscales.

10 juin 1965. Café.
A. Bourquin, à St-Imier, exploitation du Café Berna (FOSC. du 22 juin 1962, N° 143, page 1835). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Delémont

10 juin 1965.
Société coopérative d'habitation du Cartel des Syndicats Chrétiens de Delémont, à Delémont, société coopérative (FOSC. du 25 septembre 1961, N° 224, page 2782). Valentin Girardin, caissier, ayant démissionné, sa signature est radiée. Pierre Steger, d'Altstätten, à Delémont, a été nommé caissier. La société est engagée par la signature à trois du président ou du vice-président signant avec le caissier et le secrétaire.

Bureau Frutigen

10. Juni 1965.
Milchgenossenschaft Frutigen und Umgebung, in Frutigen (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1495). Aus der Verwaltung ist infolge Rücktrittes der Präsident Gottlieb Wandfluh ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Hans Trachsel-Gyger, von und in Frutigen, gewählt, und als neuer Vizepräsident Gwer Wandfluh, von Kandergrund, in Frutigen, Tellenfeld. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Interlaken

9. Juni 1965. Hotel, Konditorei.
A. Müller-Schlatter, in Unterseen, Betrieb des Hotel Blaukreuz & Kondirorei (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1951, Seite 2598). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. Juni 1965. Hotel, Konditorei usw.
A. Frutig, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Armin Frutig, von Meikirch, in Unterseen. Betrieb des Hotels Blaukreuz, Konditorei und Tea Room Palme. Bahnhofstrasse 27.

11. Juni 1965.
Alfred Maurer Hotel du Nord, in Interlaken, Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1954, Seite 1434). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hotel du Nord AG», in Interlaken, übernommen.

11. Juni 1965.
Hotel du Nord AG, in Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Mai 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Weiterführung des Hotels du Nord, Interlaken. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt laut Sacheinlagevertrag vom 25. Mai 1965 von Alfred Maurer, Interlaken, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1964 an Aktiven Fr. 543 900 und an Passiven Fr. 304 683, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 239 217. Auf Anrechnung des Uebernahmepreises von Fr. 239 217 erhält der Sacheinleger 98 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Maurer, als Präsident, und Rösli Maurer-Michel, als Vizepräsidentin und Sekretärin; beide von Bölligen und Thun, in Interlaken. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Hotel du Nord, Höheweg 70.

Bureau Laupen

25. Mai 1965.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Laupen und Umgebung, in Kriechenwil (SHAB. Nr. 299 vom 15. Dezember 1962, Seite 3684). Vizepräsident Ernst Herren ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Holzer, von Moosseedorf, in der Riesenau, Gemeinde Kriechenwil, bisher Beisitzer, wurde als Vizepräsident gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident und Sekretär.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

10. Juni 1965. Chemisch-technische Produkte.
Arnold Wyss, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Arnold Wyss-Moor, von und in Meiringen. Fabrikation von chemisch-technischen Produkten Marke «Josco». Reuteli.

Bureau Nidau

9. Juni 1965. Butangas usw.
Bruno Burkart, in Nidau. Inhaber der Firma ist Bruno Burkart, von Oberbuchsiten (Solothurn), in Nidau. An- und Verkauf von Butan- und Propan-Gas sowie -Apparaten. Burgerallee 33.

Bureau de Porrentruy

Rectification.
Caisse de crédit mutuel de Cornol, à Cornol, société coopérative (FOSC. du 1er juin 1965, N° 125, page 1723). Le secrétaire du comité de direction s'appelle Joseph Roth.

10 juin 1965. Horlogerie.
Alphonse Morel, à Alle, grandissage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 6 novembre 1951, N° 260, page 2758). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 juin 1965.
Syndicat d'élevage bovin de la race tachetée rouge de Courgenay et environs, à Courgenay. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative. Elle a pour but d'encourager l'élevage bovin de la race tachetée rouge en Suisse. Les statuts portent la date du 9 septembre 1963. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du Jura et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un autre membre du comité ou du secrétaire-caissier, s'il fait partie de ce dernier. La société est administrée par un comité de 7 membres, savoir: président: Ernest Varin, de Seleute; vice-président: Joseph Frossard, de Courgenay; secrétaire-caissier et teneur du registre généalogique: Albert Varrin, de Courgenay; membres: Max Maillard, de Siviriez; Walter Minder, de Radelfingen; Walter Schneider, de Arni; Walter Strahm, de Niederwichtrach; tous à Courgenay. Locaux: chez Albert Varrin, secrétaire, Route de Courtemautruy 112.

11 juin 1965. Denrées alimentaires, café.
Jules Brahier, à Beurnevésin, denrées alimentaires, représentations de diverses natures et exploitation du café de la Couronne (FOSC. du 29 mai 1936, N° 124, page 1310). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. Juni 1965. Metzgerei.
F. Koffel-Stucki, in Worb. Inhaber der Firma ist Franz Koffel, von Richenthal (Luzern), in Worb. Metzgerei, Wursterei. Hauptstrasse 10.

8. Juni 1965. Schmiede usw.
Hans Stucki, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil. Inhaber der Firma ist Hans Stucki, von Bowil, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil. Schmiede, Schlosserei, Handel mit und Reparatur von landwirtschaftlichen Maschinen.

10. Juni 1965. Gipserei, Malerei.
Walter Schäfer, in Konolfingen. Inhaber der Firma ist Walter Schäfer, von Oberthal, in Konolfingen. Gipserei, Malerei. Bernstrasse 245 i.

10. Juni 1965. Sägerei usw.
Glauser A.G. Konolfingen, in Konolfingen. Gemäss öffentlich beurkundeter Gründungsurkunde und Statuten vom 2. Juni 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Sägerei mit Hobelwerk sowie Handel mit und Verarbeitung von Holz. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Franken 1000, die voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief mitgeteilt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Paul Kohler, von Rüeggisberg, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Stalden i. E., Gemeinde Konolfingen.

Bureau Schwarzenburg

10. Juni 1965.
Käsereigenossenschaft Schwarzenburg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1962, Seite 3205). Fritz Beyeler ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt Peter Stoll, von Guggisberg, in Schwarzenburg, Brüllen, Gemeinde Wahlern. Der Präsident, Vizepräsident-Kassier und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Thun

10. Juni 1965. Drogerie, Lebensmittel.
Bänz Maurer, in Thun. Inhaber der Firma ist Urs Bendicht genannt Bänz Maurer, von Zollikofen, in Thun. Betrieb einer Drogerie und Handel mit Lebensmitteln. Buchholzstrasse, Neufeld.

Bureau Trachselwald

9. Juni 1965.
Spar- und Leihkasse Sumiswald, in Sumiswald, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1963, Seite 1706). Max Hirsbrunner, Gottlieb Nyffenegger und Robert Käser sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Otto Stalder-Geiser, von und in Rüegsau, Rüegsauschachen; Fritz Leibundgut, von Affoltern i. E., in Sumiswald; Max Baumann, von Villigen (Aargau),

in Sumiswald, Wasen; Walter Jörg, von Sumiswald, in Rüegsau, Rüegsbach; Ernst Schär, von Gondiswil, in Walterswil (Bern); Kurt Wyss, von Habkern, in Lützelflüh. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

9. Juni 1965.

Käsereigenossenschaft Thal, in Thal, Gemeinde Trachselwald (SHAB. Nr. 269 vom 18. November 1959, Seite 3163). Hans Bircher, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Bärtschi, von und in Sumiswald, Steinweid, ist zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt worden; er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

10. Juni 1965.

Kieswerk Wimmis AG, in Wimmis (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1962, Seite 2028). Die Prokura von Pierre Lombard ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Alfred Gerber, von Langnau i. E., in Thun. Er zeichnet zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten.

Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Juni 196. Treuhandgeschäfte usw.

Emil Dubach, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Emil Dubach, von und in Luzern. Treuhand- und Verwaltungsbüro; gewerbsmässige Liegenschaftsvermittlung. Sälistrasse 3.

9. Juni 1965. Juwelen, Uhren usw.

Gübelin AG (Gubelin SA) (Gubelin Ltd.), in Luzern, Juwelen, Uhren usw. (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1965, Seite 1264). Zu Direktoren wurden ernannt: Max Illi, Hubert Studer und Erich Nauser, von Maienfeld, in Sempach. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der Verwaltungsratsmitglieder oder unter sich oder mit einem Prokuristen. Die Prokuren von Max Illi und Hubert Studer sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Clemens Schmid, von Ingenbohl (Schwyz), in Luzern, und Werner Stampfli, von Derendingen, in Luzern.

9. Juni 1965.

Niklaus Honauer, Nachf. E. Honauer, Feilenfabrik, in Root (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1961, Seite 1584). Der Inhaber hat die Firma geändert in **E. Honauer, Feilenfabrik.**

9. Juni 1965.

Internationale Siegwartbalkengesellschaft in Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1959, Seite 1995). Einzelprokura wurde erteilt an Monika Widmer, von Oftringen, in Luzern.

9. Juni 1965.

Käsereigenossenschaft Hasli, in Emmen (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1946, Seite 2441/42). Josef Frischkopf und Alfred Limacher sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Hans Wyler, von Münsingen, und Aktuar Josef Halter, von Emmen, beide in Emmen. Sie zeichnen zu zweien.

9. Juni 1965.

Käsereigenossenschaft Blatten, in Malters (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1961, Seite 324). Josef Stalder ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier ist Josef Buholzer, von und in Malters. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder einem weiteren Vorstandsmitglied.

9. Juni 1965. Waren aller Art usw.

Procter & Gamble A.G. Luzern, in Luzern, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1963, Seite 2778). Donald H. Robinson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut wurde in den Verwaltungsrat gewählt Walter L. Lingle, Bürger der USA, in Cincinnati (Ohio, USA).

9. Juni 1965. Mechanische Werkstätte usw.

Friedrich Rätz-Spreiter, in Reiden. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Rätz-Spreiter, von Biezwil, in Reiden. Mechanische Werkstätte und Apparatebau.

9. Juni 1965.

Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 4 vom 9. Januar 1964, Seite 39). Max Behles ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied ohne Unterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. jur. Roland Behles, von Buchs (Zürich), in Herrliberg (Zürich).

9. Juni 1965.

Seda-Immobilien AG., in Luzern (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1965, Seite 695). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Robert Widmer, von und in Luzern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

9. Juni 1965. Textilien.

Frau Lina Scheidegger-Walter, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Lina Scheidegger geb. Walter, von Huttwil, in Kriens. Handel mit Textilien, sowie andere Vertretungen. Obernauerstrasse 38.

9. Juni 1965. Stahlrohrmöbel usw.

STAPLA AG., in Reussbühl, Gemeinde Littau, Stahlrohrmöbel usw. (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1964, Seite 3724). Das Grundkapital von Fr. 150 000 ist nun voll einbezahlt.

9. Juni 1965. Zimmerei, Baugeschäft usw.

Stocker & Co., in Gunzwil, Zimmerei, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1963, Seite 755). Hans Stocker-Furrer und Hedwig Füglistaller-Stocker sind aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Neu sind als Gesellschafter eingetreten: Alois Stocker und Niklaus Stocker jun., beide von und in Gunzwil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Gesellschafter Niklaus Stocker sen., der wie bisher einzelzeichnungsberechtigt ist.

9. Juni 1965. Sachwalterbureau.

Leo Balmer-Ott, in Luzern, Inkasso- und Sachwalterbureau (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1955, Seite 167). Die Prokura von Dr. Otto Bernauer ist erloschen.

Schwyz - Schwytz - Svitto

9. Juni 1965. Bauunternehmung.

Schafir & Mugglin AG., Zweigniederlassung in Wollerau, in Wollerau. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schafir & Mugglin AG.», in Liestal, welche den Betrieb einer Bauunternehmung bezweckt und am 24. April 1945 im Handelsregister des Kantons Basel-Land eingetragen wurde (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1964, Seite 1787), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 23. März 1965 in Wollerau eine Zweigniederlassung errichtet. Für das Gesamtunternehmen zeichnen einzeln: August Eisinger-Schafir, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, von Basel und Liestal, in Liestal; Gustav Mugglin, von Sursee, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates; Max Oswald-Stocker, von Aadorf, in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Werner Eng, von Stüsslingen, in Kloten; Geschäftsleiter; ferner kollektiv zu zweien die Prokuristen: Ernst Spycher, von Köniz, in Frenkendorf; Rudolf Spycher, von Köniz, in Baden (Aargau); Henry Müller, von Basel und Schlossrued, in Küsnacht (Zürich); Wilhelm Rohner, von Walzenhausen, in Chur; Ludwig Bösch, von Zürich, in Zollikon (Zürich); Arco Klages, von Chur, in Malans; Walter Kaiser, von Biberist, in Frenkendorf; Hans Emch, von Lüterswil, in Saas-Grund; Walter Girsberger, von Unterstammheim, in Aarau; Hans-Jürgen Lang, von Riehen, in Unterengstringen; Max Merz, von Beinwil (Aargau), in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach; Peter Hauser, von Böttstein (Aargau), in Zumikon, und Hanspeter Dür, von Burgdorf, in Maur. Beschränkt auf die Zweigniederlassung Wollerau, zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten Felix Jauch, von Altdorf (Uri), in Seedorf (Uri). Domizil: Baubüro an der Nationalstrasse N3.

10. Juni 1965.

Verlagsanstalt Benziger & Co. A.G., in Einsiedeln (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1965, Seite 225). Alfred Bettschart, von Schwyz, in Einsiedeln, wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

10. Juni 1965. Hafnerei usw.

Josef Gwerder-Casanova, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Josef Gwerder-Casanova, von Schwyz, in Goldau, Gemeinde Arth. Theres Gwerder-Casanova von Schwyz, in Goldau, Gemeinde Arth, führt Einzelprokura. Hafnerei und Plattenbeläge. Gotthardstrasse.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

10. Juni 1965. Lebensmittel usw.

Nahrin AG., in Sarnen, Fabrikation, Import, Export von und Handel mit Lebensmitteln und verwandten Produkten (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1961, Seite 2538). Clara Jeangros-Pfiffner wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt. Sie führt Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Theodor Bitterli, von Rüttenen (Solothurn), in Sarnen, und Dieter-Eric Eisner, von Lausanne, in Luzern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11. Juni 1965.

A. Etlin, zur Feldmühle, Lebensmittel en gros, in Sarnen (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1959, Seite 2884). An Heinz Etlin, von Kerns, in Sarnen, wurde Einzelprokura erteilt.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9 juin 1965.

Union de Banques Suisses, succursale de Bulle, anc. Crédit Gruyérien, à Bulle (FOSC. du 19 août 1963, N° 192, page 2403), société anonyme avec siège principal à Zurich. Les directeurs généraux adjoints Hermann Budich, Ernst G. Renk, actuellement à Zurich; Philippe de Weck, actuellement à Zurich, et Dr Viktor Zoller ont été nommés directeurs généraux. Dr h. c. Fritz Richner ne fait plus partie du conseil d'administration. Il est actuellement président d'honneur. Dr Alfred Schaefer ne signe plus collectivement à deux comme président de la direction, mais comme président du conseil d'administration. Tous les prénommés signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

11 juin 1965.

Société des ateliers modernes S.A., à Bulle, fabrication et commerce en gros d'articles textiles (FOSC. du 4 juillet 1963, N° 153, page 1955). Charles Ottiger, de Rain (Lucerne), à Bulle, a été nommé fondé de pouvoirs. Il engage la société en signant collectivement avec une personne autorisée.

11 juin 1965. Produits chimiques, etc.

Plast-Labor S.A., à Bulle, fabrication et commerce de produits chimiques et techniques, etc. (FOSC. du 31 juillet 1964, N° 175, page 2348). Johann-Hellmuth Körsgen, d'Allemagne, à Bulle, a été nommé fondé de pouvoirs. Il engage la société par sa signature individuelle.

11 juin 1965. Vins, liqueurs, etc.

F. Golliard & Cie, S. à r. l. en liquidation, à Bulle, commerce de vins et liqueurs, spiritueux, alcools et toutes autres boissons en gros et en détail (FOSC. du 31 juillet 1964, N° 175, page 2358). La liquidation étant terminée, la société est radiée.

11 juin 1965.

Motel de Gruyères, à Gruyères, société anonyme (FOSC. du 5 décembre 1962, N° 285, page 3511). Raymond Archimi, de Bramois (Valais), à Vevey, a été nommé membre du conseil d'administration. Il engage la société par sa signature apposée collectivement avec un autre administrateur.

Bureau de Fribourg

8 juin 1965.

Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera), succursale à Fribourg. Sous cette raison, la «Société de Banque Suisse», avec siège social à Bâle (FOSC. du 27 janvier 1965, N° 21, page 293) a créé une succursale à Fribourg. Le but de la société comprend tous les genres d'opération de banque et de transactions commerciales, ainsi que l'exploitation d'entreprises de transport, de construction et, en particulier, ce qui rentre dans l'activité des banques commerciales en Suisse et à l'étranger. La société peut s'intéresser à d'autres entreprises. La succursale est engagée par le directeur Julien Pillonel, de Montagny-les-Monts (Fribourg), à Fribourg; le sous-directeur René Louis Rossier, de Lovens et Avry-sur-Matran (Fribourg), à Fribourg, ainsi que par les fondés de procuration: Paul Berger, de Noréaz (Fribourg), à Givisiez; Paul Blaise Galley, d'Autigny (Fribourg); Michel Haberkorn, de Delémont; Edouard Rossier, de Montagny-les-Monts (Fribourg), et Philippe Schaller, de Wünnewil (Fribourg), tous à Fribourg. La succursale est aussi représentée par: le Dr Samuel Schweizer, président du conseil d'administration, de Bâle, à Arlesheim; le Dr h. c. Rodolphe Stadler, premier vice-président du conseil d'administration, de Neuchâtel et Mettlen (Thurgovie), à Pully; le Dr h. c. Robert Käppeli, deuxième vice-président du conseil d'administration, de Lucerne, à Riehen; les membres de la direction géné-

rale: le Dr Rudolf Pfenninger, de Zurich, à Binningen; Edouard Bandelier, de Sornetan et Binningen, à Binningen; Theodor E. Seiler, de Brigue et Zermatt, à Erlenbach (Zurich); le Dr Edgar Paltzer, de Pratteln, à Bâle; Hans Strasser, de Wangen s. Aar, à Riehen; le secrétaire général Dr Fritz Liebrich, de et à Bâle, ainsi que les directeurs Carl Burger, de Bâle, à Münchenstein; Hans Hoch, de Bâle, à Binningen; et Robert Granwehr, citoyen des Etats Unis, à New York. Tous les prénommés signent collectivement à deux. Domicile: rue de Romont 35.

8 juin 1965.

Forinvent Gesellschaft für auswärtige Anlagen und Erfindungen A.G., à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 24 février 1960, N° 45, page 652). Walter Eberhard, président, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Ont été nommés: Hans Haas, de Wetzikon (Zurich), à Urdorf (Zurich), membre, et Karl Lutz, de Thal (St-Gall), à Zollikon (Zurich), jusqu'ici membre, président du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

8 juin 1965.

Editions Art et Dessins S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 29 mai 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la prise de participations dans toutes entreprises s'occupant d'édition et notamment d'édition d'art; l'édition et la vente dans le monde entier à l'exclusion de la Suisse de tous ouvrages et principalement d'ouvrages consacrés aux beaux-arts. La société peut effectuer toutes opérations commerciales et financières, mobilières et immobilières, en rapport avec son but social. Elle n'aura pas d'autre activité en Suisse que strictement celle de son administration. Le capital social est de fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Toutes les actions sont au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications sont portées à la connaissance des actionnaires par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: André Vantoura, de nationalité française, à Paris, président et directeur général; Odette Hélène Gasnier, de nationalité française, à Boulogne, vice-présidente; Georges de Montenach, de Fribourg, à Genève, secrétaire; Jacques Python, de Portalban, à Fillistorf, et Charles Bovy, de Vufflens-le-Château, à Genève, membres. La société sera engagée par la signature sociale collective à deux des administrateurs. Locaux: boulevard de Pérolles 4, chez Me J. A. Andrey, notaire.

8 juin 1965. Travaux géologiques, etc.

Geoservices Overseas S.A., à Fribourg, entreprise et exécution de tous travaux géologiques, géophysiques, miniers, de forage, etc. (FOSC. du 20 mai 1965, N° 116). A été nommé directeur avec signature individuelle: Edouard Cochet, de nationalité française, à Paris.

8 juin 1965. Immeubles.

S.I. Avival S.A., à Fribourg, achat et vente d'immeubles (FOSC. du 26 novembre 1964, N° 276, page 3553). Nouveau domicile: rue de Romont 14, chez Me Roger Dunand, notaire.

8 juin 1965. Epicerie, vins.

Elisabeth Stolz, à Villars-sur-Glâne. Le chef de la maison est Elisabeth Stolz, fille d'Albert, de Brünisried, à Villars-sur-Glâne. Commerce d'épicerie, débit de vin.

8 juin 1965. Machines, etc.

Polytype S.A., à Fribourg, fabrication et vente de différentes machines, etc. (FOSC. du 20 août 1963, N° 193, page 2411). Prof. Dr Rudolf Probst, de et à Berne, et Curt Feller, de Strättligen, à Laupen, sont nommés membres du conseil d'administration sans signature. L'administrateur Hans Ineichen habite actuellement à Berne; le directeur Alfred Brauen, à Liebefeld, commune de Köniz; le fondé de pouvoir Alfred Ganz, à Gümligen, commune de Muri (Berne), et le fondé de pouvoir Hermann Metzler, à Fribourg. La procuration de Werner Kunz est éteinte.

8 juin 1965. Boulangerie, épicerie.

Albert Schafer, à Marly-le-Grand, boulangerie, épicerie (FOSC. du 21 février 1935, N° 43, page 463). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 juin 1965. Café.

Alphonse Waeber-Cotting, à Fribourg, exploitation du café Métropole (FOSC. du 20 février 1963, N° 42, page 525). Par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 21 mai 1965, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

9 juin 1965.

Hatier Editions S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 4 juin 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'édition et la production de toutes publications, notamment livres, brochures, périodiques, etc., et de tous matériels d'enseignements audiovisuels ou autres; l'acquisition, la vente et, en général, la gestion de droits d'auteur sous toutes formes; l'exploitation de toutes marques et procédés; l'apport et l'exploitation de toutes licences et brevets et, en général, toutes opérations mobilières ou immobilières, financières, commerciales ou industrielles se rapportant à son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions, nominatives, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est de 1 à 5 membres. Jacques Sillig, de La Tour-de-Peilz, y domicilié, a été nommé administrateur unique. La procuration a été conférée à Michel Foulon et Jean Foulon, tous deux de nationalité française et domiciliés à Paris. Ils engagent tous la société par leur signature individuelle. Bureau: Fribourg, avenue de la Gare 23, chez Weck, Aeby & Cie S.A.

9 juin 1965. Pinte.

Suzanne Monney, à Villarsel-le-Gibloux, exploitation de la Pinte du Chasseur (FOSC. du 9 janvier 1962, N° 6, page 66). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 juin 1965. Hôtel.

Pierre Grand, à Autigny. Le chef de la raison est Pierre Grand, de Semsales, à Autigny. Exploitation de l'Hôtel de l'Ecu.

9 juin 1965. Auberge.

Joseph Roulin, à Farvagny-le-Grand, exploitation de l'Auberge du Lion-d'Or (FOSC. du 17 février 1955, N° 40, page 459). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 juin 1965. Courtage, encaissements, participations, etc.

Fodora S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 4 juin 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but, tant en Suisse qu'à l'étranger, toutes opérations de courtage, représentation, défense d'intérêts privés, encaissements de toutes redevances, participations et commissions, prise et concession de tous brevets, étude et financement d'opérations mobilières et immobilières, étude de toutes questions techniques et financières, organisation de toutes missions de surveillance et de coordination, service de «public relations», conseils techniques et financiers se rapportant à toutes opérations mobilières et immobilières, ouverture à l'étranger de bureaux d'étude, de représentation et de succursales et généralement. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications et convocations auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Max P. Moser, de Hitzkirch et Genève, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: avenue du Gambach 9, chez Aloys Moser.

10 juin 1965.

Crown-Van Gelder Papier S.A., à Fribourg (FOSC. du 28 août 1963, N° 200, page 2483), commerce de toutes marchandises, en particulier du papier, etc. Gabriel J. Ticoulat ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été nommé administrateur et président du conseil d'administration avec signature individuelle: George H. Gallaway, de nationalité américaine, à Burlingame (Californie, USA).

10 juin 1965. Commerce de porcs.

Emile Buchs, à Grolley. Le chef de la raison est Emile Buchs, de Bellegarde, à Grolley. Commerce de porcs. Au village, Grolley.

10 juin 1965. Epicerie.

Sarah Chappuis, à Villars-sur-Glâne. Le chef de la maison est Sarah Chappuis, fille d'Ernest Chappuis, de Magnedens, à Villars-sur-Glâne. Commerce d'épicerie. Quartier St-Jacques 907.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

31 mai 1965. Oxydation anodique, etc.

Alufox SA, à Romont, oxydation anodique, etc. (FOSC. du 24 janvier 1962, N° 19, page 241). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 février 1965, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

4 juin 1965. Huiles pour véhicules à moteur, etc.

Albert Jonin, à Mézières. Le chef de la maison est Albert Jonin, de Chandon, à Mézières (Fribourg). Commerce d'huiles, batteries et graisses pour véhicules à moteur.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

10. Juni 1965.

Darlehenskasse Rechthalten, in Rechthalten (SHAB. Nr. 280 vom 26. Januar 1965, Seite 280). Germann Bielmann, Vizepräsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: Alois Dietrich, von Escholzmatt, in Balletswil, Gemeinde St. Ursen, als Vizepräsident (bisher Aktuar), und Albin Baechler, von und in Rechthalten, als Aktuar (bisher Beisitzer). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

10. Juni 1965.

Obstbaugenossenschaft Düdingen (Société d'arboriculture à Guin), in Düdingen (SHAB. Nr. 103 vom 17. Juli 1960, Seite 2102). Aus dem Vorstand sind infolge Rücktrittes ausgeschieden: Pius Jungo, Präsident, und Fritz Blaser, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind. Es wurden gewählt: Albin Schwaller, bisher Sekretär, als Präsident; Hans Ruch, von Sumiswald und Bern, in Kastels, Gemeinde Düdingen, als Vizepräsident; Dr. Arnold Waeber, von Schmitten und Freiburg, bisher Beisitzer, als Sekretär. An Stelle von Ernest Leoni, bisher Geschäftsführer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde gewählt: Bruno Stritt, von St. Ursen, in Düdingen. Der Präsident zeichnet zu zweien mit dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und dem Geschäftsführer. Der Geschäftsführer zeichnet ausserdem kollektiv mit dem Prokuristen Vinzenz Offner (bisher), nun in Freiburg.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Zweigniederlassungen in Döttingen, Frick, Laufenburg und Möhlin (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1965, Seite 1893), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg. Vom Verwaltungsrat sind einzig der Präsident Rudolf Wartmann und der Vizepräsident Willy Suhner unterschriftsberechtigt. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtinstitut.

Genf – Genève – Ginevra

9 juin 1965. Participations.

Nat Hold SA, à Genève, administration de participations financières (FOSC. du 10 mai 1965, page 1467). Robert Carriol, de France, à Saint-Cloud (Seine et Oise, France), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

9 juin 1965. Immeubles.

SI Servette-Gaberel A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1963, page 804). Les administrateurs Silvano Rezzonico, président, et Tito Tettamanti, secrétaire (inscrits), signent dorénavant collectivement.

9 juin 1965. Immeubles.

SI Servette-Parc A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1963, page 804). Les administrateurs Silvano Rezzonico, président, et Tito Tettamanti, secrétaire (inscrits), signent dorénavant collectivement.

9 juin 1965. Immeubles.

SI Servette-Parc D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1963, page 804). Les administrateurs Silvano Rezzonico, président, et Tito Tettamanti, secrétaire (inscrits), signent dorénavant collectivement.

9 juin 1965. Cafés, bars, etc.

Erfico SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 28 mai 1965. But: création, reprise, exploitation, cession ou gérance de cafés, bars, glaciers, tea-rooms et commerces similaires. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Guerry, de Cuarny (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 27 a, rue Pestalozzi, chez Michel Guerry.

9 juin 1965. Bestiaux, etc.
Sudamex SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 mai 1965. But: commerce international de bestiaux, de viande et de produits alimentaires. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à 5 membres: John Badel, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 5-7, rue du Clos.

10 juin 1965. Gypserie, peinture.
Berchten Frères, à Genève, entreprise de gypserie et peinture, société en nom collectif (FOSC. du 18 juillet 1946, page 2173). Constant Berchten (décédé) et Georges-Marcel Berchten ne sont plus associés. Nouveaux associés: Jacques Berchten, de et à Genève, séparé de biens de Janine-Marianne, née Rambosson, et Yves Berchten, de et à Genève. Nouvelle raison de commerce: Jacques et Yves Berchten, successeurs de Berchten Frères.

10 juin 1965. Denrées coloniales, etc.
Witz & Neuffer, à Genève, importation et vente de denrées coloniales et matières premières pour l'industrie, société en nom collectif (FOSC. du 16 octobre 1950, page 2647). Louis-Henri Witz (décédé) n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Maurice Neuffer, de Montherod (Vaud), maintenant domicilié à Genève, séparé de biens de Louisa-Hélène, née Depigny, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Maurice Neuffer, 57, rue du Rhône.

10 juin 1965.
Union des Propriétaires de droits d'eau sur la Versoix, à Versoix, société coopérative (FOSC. du 6 janvier 1954, page 31). Les pouvoirs de Jean Estier sont radiés. André Estier, de et à Versoix, membre et président du conseil d'administration, signe collectivement avec le secrétaire Jean Favarger (inscrit).

10 juin 1965.
Société Immobilière Calinia, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1963, page 2522). Administration: Israël Bollag, président; Jean-Paul Barbier, secrétaire (inscrits), et Walter Staebler, d'Oberbüren (Saint-Gall), à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Israël Bollag et Jean-Paul Barbier sont modifiés dans ce sens.

10 juin 1965. Participations.
Esso Mediterranean Inc, Wilmington, Geneva Division, succursale à Genève, participation financière à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 1er juin 1964, page 1706), succursale de «Esso Mediterranean Inc», société anonyme à Wilmington (Comté de New Castle, Delaware, USA). Acte constitutif (Certificate of Incorporation) modifié le 23 décembre 1963 sur un point non soumis à l'inscription. Capital émis et versé: 28 000 000 dollars USA, divisé en 280 000 actions de 100 dollars USA, nominatives.

10 juin 1965. Produits pharmaceutiques et chimiques.
Tosse Distribution SA, à Genève, produits pharmaceutiques et chimiques (FOSC. du 15 octobre 1964, page 3095). Nouvelle adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

10 juin 1965. Mise à disposition de personnel, etc.
Inter-Select et Sténo-Service SA, succursale de Genève, succursale à Genève, mise à disposition de personnel administratif provisoire ou à temps partiel à l'intention du commerce, etc. (FOSC. du 18 mars 1965, page 854), succursale de «Inter-Select et Sténo-Service SA», à Lausanne. Nouvelle raison de commerce de la société et de la succursale: Cepel SA. Les administrateurs André Corthésy (inscrit), nommé président, et Jean-Pierre Martinet, de Vuiteboeuf (Vaud), à Lausanne, signent individuellement.

10 juin 1965. Vins et spiritueux.
Rive frères SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1er juin 1965. But: importation et commerce de vins et spiritueux en gros. Capital: fr. 225 000, entièrement versé, divisé en 225 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: les marchandises, matériel, camions et le goodwill, selon inventaires des 31 décembre 1964 et 1er janvier 1965, du commerce de vins en gros jusqu'ici exploité par la société en nom collectif «Rive frères», à Genève, le tout pour 446 478 fr. 45, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 223 000, le solde de 223 478 fr. 45 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Emile Rive, de France, à Corsier, président, Jacqueline Christin, secrétaire, et Jean Christin, ces deux derniers d'Aire-la-Ville, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 10, rue Amat.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations — Diffida

Folgender Grundpfandtitel wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 4000, datiert 25. August 1925, haftend auf Parzelle Nr. 225 von Flawil, ursprünglicher Schuldner Julius Heule, Reallehrer, Flawil; ursprünglicher Gläubiger St. Gallische Kantonalbank, Flawil.

Der Gläubiger dieses Pfandtitels wird hiermit aufgefordert, sich innert Jahresfrist von dieser Auskündigung an, beim Bezirksgerichtspräsidium Untertoggenburg, in Flawil, zu melden, andernfalls der Titel kraftlos erklärt wird.

9230 Flawil, den 17. März 1965. (296²)

Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Fr. 10 000 Inhaberschuldbrief vom 29. Mai 1931, im 1. Rang, lautend auf die Firma Gyr & Co., Kommanditgesellschaft, Frauenfeld, ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Emil Gamper, 1895, Schlosser, Murkart-Frauenfeld, ursprüngliche Gläubigerin: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Frauenfeld, prov. Grundbuch Huben, E. Bl. 115, ursprünglicher Eintrag Pfandprotokoll Frauenfeld, Bd. 45, S. 127, Nr. 94. (510³)

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden.

8500 Frauenfeld, den 16. Juni 1965. **Gerichtspräsidium Frauenfeld.**

Es werden vermisst: 2 Namenaktien Nr. 251 und 252 der Emmenbaum AG, Emmenbrücke, lautend auf Dr. Eugen Kopp, Redaktor, Kapuzinerweg 10, Luzern.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Aktien innerhalb sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (500¹)

6280 Hochdorf, den 14. Juni 1965. **Der Amtsgerichtspräsident.**

Le titre suivant, cédule hypothécaire de fr. 15 000, taux 7%, au profit de M. Auguste Courvoisier, industriel, actuellement à Buchillon, inscrite le 27 juillet 1931 à Série IIg/3376, titre grevant en deuxième rang, après un privilège de fr. 27 600, auprès de la Banque cantonale de Berne à Malleray, l'immeuble ci-après décrit:

Ban de Moutier

Feuil.	lieu dit	Nature	Cont. a.c.	Val off. fr.
1097	«Grand-rue» habitation-atelier ass. sous N° 6 pour fr. 86 600.—, assise, aisance, jardin		7.36	97 000.—

a été fort probablement égarée.

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au Juge soussigné dans le délai d'un an, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (506²)

2740 Moutier, le 16 juin 1965 **Le président du Tribunal I:** R. Carnal.

Der unbekannte Inhaber des vermissten Schuldbriefes von Fr. 17 000 vom 24. Juli 1925, Beleg Serie I, Nr. 3533, Max. Zinsfuss 6½%, zugunsten der AG. für Sand- und Kiesverwertung, mit Sitz in Nidau, lastend im I. Rang auf Nidau-Grundbuchblatt Nr. 339 der Erbengemeinschaft des Karl Friedrich Breitenstein sel., Nidau, welche Liegenschaft mit Kaufvertrag vom 26. Mai 1965 auf Hans Sutter-Lindt, Biel, als neuen Eigentümer übertragen wurde, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen Jahresfrist vom Datum der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (507²)

2560 Nidau, 15. Juni 1965. **Der Gerichtspräsident:** M. Stebler.

Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 22. Januar 1965, erstmals veröffentlicht in Nr. 20 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 26. Januar 1965, wird teilweise widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgenden Titeln aufgehoben:

Fr. 15 000 3¼% Obligationen eidg. Anleihe 1946, Dezember, Nrn. 355068/70 = 3/5000, mit Semestercoupons per 1. Juni 1965 und ff. (509)

3000 Bern, den 17. Juni 1965. **Der Gerichtspräsident III:** Hilfiker.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Gardner-Denver AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juni 1965 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 1 Monat von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Dr. Silvio de Capitani, Rechtsanwalt, Limmatquai 3, 8001 Zürich, anzumelden. (AA. 156¹)

8000 Zürich, den 11. Juni 1965. **Der Liquidator:** Dr. Silvio de Capitani.

Scap S. A. Società Commercio Alimenti Proteici in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 14. Juni 1965 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Zug, Gartenstrasse 2, bis zum 31. Juli 1965 einzureichen. (AA. 159¹)

6300 Zug, den 15. Juni 1965. **Der Liquidator.**

Fibetra AG. in Liquidation, Wallisellen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1965 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Hans R. Müller, Friedenstrasse 8, 8304 Wallisellen, anzumelden. (AA. 160¹)

8304 Wallisellen, den 16. Juni 1965 **Der Liquidator:** Hans R. Müller.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 209879. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1965, 18 Uhr.
ESGE Export AG, c/o Dr. Alfred Heer, Burgstrasse 28, Glarus.
Fabrikation und Handel.

Elektrisch angetriebene, staubsaugende Handbürsten. (Int. Kl. 7, 9, 21)

ZAUBERHAND

Nr. 209880. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1965, 18 Uhr.
ESGE Export AG, c/o Dr. Alfred Heer, Burgstrasse 28, Glarus.
Fabrikation und Handel.

Elektromotorisch angetriebene Kleingeräte für Küche und Haushalt, nämlich Mischgeräte, Mahlgeräte, Schneidegeräte, Schlaggeräte. (Int. Kl. 7, 8)

FILOU

Nr. 209881. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1965, 18 Uhr.
ESGE Export AG, c/o Dr. Alfred Heer, Burgstrasse 28, Glarus.
Fabrikation und Handel.

Elektromotorisch angetriebene Kleingeräte für Küche und Haushalt, nämlich Mischgeräte, Mahlgeräte, Schneidegeräte, Schlaggeräte. (Int. Kl. 7, 8)

BALADEUR

Nr. 209882. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1965, 18 Uhr.
ESGE Export AG, c/o Dr. Alfred Heer, Burgstrasse 28, Glarus.
Fabrikation und Handel.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsgeräte; Heisswasseraufbereiter, Messerschmiedewaren, elektrische Rasierapparate, Staubsauger, Waschautomaten, elektrische Haus- und Küchengeräte, insbesondere Mischgeräte, Mahlgeräte, Schneidegeräte und Schlaggeräte; Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte und Nähmaschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11)

MULTICUT

Nr. 209883. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1965, 18 Uhr.
Standard Elektrik Lorenz Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 42, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Rundfunk- und Fernsehempfangsgeräte sowie Teile dieser Geräte; elektrische Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte; Musiktruhen und Musikschränke; Zusatzgeräte für Rundfunk- und Fernsehempfänger sowie Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, nämlich Zweitlautsprecher, Fernbedienungsgeräte, Netzanschlussansatzkästen. (Int. Kl. 9)

TOUROCORD

Nr. 209884. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1965, 18 Uhr.
Standard Elektrik Lorenz Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 42, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Rundfunk- und Fernsehempfangsgeräte sowie Teile dieser Geräte; elektrische Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte; Musiktruhen und Musikschränke; Zusatzgeräte für Rundfunk- und Fernsehempfänger sowie Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, nämlich Zweitlautsprecher, Fernbedienungsgeräte, Netzanschlussansatzkästen. (Int. Kl. 9)

TOUROMAT

Nr. 209885. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1965, 18 Uhr.
Standard Elektrik Lorenz Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 42, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Rundfunk- und Fernsehempfangsgeräte sowie Teile dieser Geräte; elektrische Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte; Musiktruhen und Musikschränke; Zusatzgeräte für Rundfunk- und Fernsehempfänger sowie Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, nämlich Zweitlautsprecher, Fernbedienungsgeräte, Netzanschlussansatzkästen. (Int. Kl. 9)

TOUROPORT

Nr. 209886. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1965, 18 Uhr.
Standard Elektrik Lorenz Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 42, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Rundfunk- und Fernsehempfangsgeräte sowie Teile dieser Geräte; elektrische Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte; Musiktruhen und Musikschränke; Zusatzgeräte für Rundfunk- und Fernsehempfänger sowie Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, nämlich Zweitlautsprecher, Fernbedienungsgeräte, Netzanschlussansatzkästen. (Int. Kl. 9)

TOUROVISION

Nr. 209887. Hinterlegungsdatum: 11. März 1965, 18 Uhr.
Deco AG, Tobelweg 2-4, Küsnacht (Zürich). – Fabrikation und Handel.
– Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 109822.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. März 1965 an.

Sanitäre Anlagen und Apparate. (Int. Kl. 11)

DECO

N° 209888. Date de dépôt: 19 mars 1965, 18 h.
Olin Mathieson Chemical Corporation, 460 Park Avenue, New York 22 (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Préparations médicinales, pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

DEMASORB

Nr. 209889. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 16 Uhr.
Produits de Beauté Juvena S.A., Hardturmstrasse 169-173, Zürich 5.
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Parfümerien. (Int. Kl. 3)

JUVEA

Nr. 209890. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965 16 Uhr.
Produits de Beauté Juvena S.A., Hardturmstrasse 169-173, Zürich 5.
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Parfümerien. (Int. Kl. 3)

JUVENÉE

Nr. 209891. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 16 Uhr.
Produits de Beauté Juvena S.A., Hardturmstrasse 169-173, Zürich 5.
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Parfümerien. (Int. Kl. 3)

JUVENIA

Nr. 209892. Hinterlegungsdatum: 29. April 1965, 11 Uhr.
Ingenjörsfirman Abiko Aktiebolag, Stockholm (Schweden).
Fabrikation und Handel.

Nahtlose kontaktgepresste Verbindungen, für Kontaktpressung geeignete Verbindungsstücke, einschliesslich Rohrverbinder, kontaktgepresste Rohrverbindungen, sowie mechanische, hydraulische, elektrische und pneumatische Werkzeuge für die Ausführung von kontaktgepressten Verbindungen; Kabelverbinder, Kabelschuhe, Kabelverbindungen, Kabelschuhverbindungen. (Int. Kl. 6 bis 9)

ABIKO

Nr. 209893. Hinterlegungsdatum: 1. April 1965, 18 Uhr.
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil (Zürich). – Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

TUSS-X

Nr. 209894. Hinterlegungsdatum: 1. April 1965, 20 Uhr.
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil (Zürich). – Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

-EEN

N° 209895. Date de dépôt: 6 avril 1965, 18 h.
Istituto biochimico I.B.S.A. Società Anonima, Via al Ponte 5, Massagno (Tessin); adresse pour la correspondance: Lugano 3.
Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique; produit chimique-biologique et organique pour usage pharmaceutique; produit vétérinaire. (Cl. int. 5)

LYSOPEN

Nr. 209896. Hinterlegungsdatum: 7. April 1965, 17 Uhr.
E. Weber & Cie AG, Förrlibuckstrasse 220, Zürich 5.
Fabrikation und Handel.

Tabakwaren. (Int. Kl. 34)

WEBSTARILLO

Nr. 209897. Hinterlegungsdatum: 9. April 1965, 17 Uhr.
Hower Urglas f.d. Harald O. Werner Eftr. Aktiebolag, Urvädersgränd 8, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111303. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1965 an.

Uhren und Uhrenteile sowie Uhrenzubehör, Werkzeuge für Uhrmacher samt Schmuckwaren. (Int. Kl. 8, 14)

HOWER

Nr. 209898. Hinterlegungsdatum: 12. April 1965, 6 Uhr.
Stoffel AG (Stoffel S.A.) (Stoffel Ltd.), Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen. – Fabrikation.

Textilien im Stück und verarbeitet, inklusiv Stickereien. (Int. Kl. 24, 25, 26)

SPLENDESTINA

Nr. 209899. Hinterlegungsdatum: 12. April 1965, 6 Uhr.
Stoffel AG (Stoffel S.A.) (Stoffel Ltd.), Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen. – Fabrikation.

Textilien im Stück und verarbeitet, inklusiv Stickereien. (Int. Kl. 24, 25, 26)

SPLENDINA

Nr. 209900. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1965, 14 Uhr.
David Schreiber, via L. Canonica 4, Lugano. – Handel.

Unbelichtete Schmalfilme, Diapositiv-Fotofilme, Chemikalien und Fotoartikel. (Int. Kl. 1, 9)

FINECHROME

Nr. 209901. Hinterlegungsdatum: 17. April 1965, 6 Uhr.
Schweizer. Milch-Gesellschaft AG, Hochdorf (Luzern).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 200494. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. April 1965 an.

Milchprodukte, Dauermilchwaren, Fett, Speisefette, Margarine, Schokoladecremen und Schokoladeprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

NOVELLA

Nr. 209902. Hinterlegungsdatum: 15. April 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

FORONTHREN

Nr. 209903. Hinterlegungsdatum: 22. April 1965, 12 Uhr.
Fortis Uhren AG, Lindenstrasse 45, Grenchen. – Fabrikation und Handel.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile. (Int. Kl. 14)

FORT

Nr. 209904. Hinterlegungsdatum: 22. April 1965, 12 Uhr.
Fortis Uhren AG, Lindenstrasse 45, Grenchen. – Fabrikation und Handel.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile. (Int. Kl. 14)

FORTE

N° 209905. Date de dépôt: 22 avril 1965, 15 h.
F. Weber S.A., 20, place Chauderon, Lausanne.
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110753. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 avril 1965.

Liqueur. (Cl. int. 33)

FRANCISCAINE

N° 209906. Date de dépôt: 22 avril 1965, 15 h.
F. Weber S.A., 20, place Chauderon, Lausanne.
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110754. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 avril 1965.

Vermouth. (Cl. int. 33)

GILLIO

N° 209907. Date de dépôt: 22 avril 1965, 15 h.
F. Weber S.A., 20, place Chauderon, Lausanne.
Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 110755. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 avril 1965.

Apéritif, liqueur à base de gentiane. (Cl. int. 33)

GENTIA

Nr. 209908. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1965, 17 Uhr.
Kaiser Jeep Corporation, 940 North Cove Boulevard, Toledo (Nevada, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 110547. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1965 an.

Automobile und Struktur-Teile derselben. (Int. Kl. 12)

JEEPSTER

Nr. 209909. Hinterlegungsdatum: 22. April 1965, 20 Uhr.
Carreras Limited, Christopher Martin Road, Basildon (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

SENTRY

Nr. 209910. Hinterlegungsdatum: 26. April 1965, 13 Uhr.
Strumpffabrik Flexy AG, Helvetiastrasse 51, St. Gallen. – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 109674. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1965 an.

Strumpf- und Wirkwaren. (Int. Kl. 25)

NUBAS

Nr. 209911. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1965, 18 Uhr.
Durand & Huguenin AG, Fabrikstrasse 40, Basel.
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 110621. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1965 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

MELIO

N° 209912. Date de dépôt: 3 mai 1965, 18 h.
Uhrenfabrik Liga AG (Fabrique d'Horlogerie Liga S.A.) (Liga Watch Factory Ltd.) (Fabrica de Relojes Liga S.A.), Industriestrasse 5, Soleure. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110356. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 avril 1965.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties constituantes détachées, notamment montres de poche et montres-bracelets, montres à réveil, réveille-matin à musique, montres de voyage, montres-bijoux, compteurs de temps, mouvements, cadrans et boîtes de montres et de pièces d'horlogerie, bracelets, organes d'attache. (Cl. int. 14)

FIORITA

N° 209913. Date de dépôt: 3 mai 1965, 18 h.
Uhrenfabrik Liga AG (Fabrique d'Horlogerie Liga S.A.) (Liga Watch Factory Ltd.) (Fabrica de Relojes Liga S.A.), Industriestrasse 5, Soleure. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110357. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 avril 1965.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties constituantes détachées, notamment montres de poche et montres-bracelets, montres à réveil, réveille-matin à musique, montres de voyage, montres-bijoux, compteurs de temps, mouvements, cadrans et boîtes de montres et de pièces d'horlogerie, bracelets, organes d'attache. (Cl. int. 14)

JOLANDA

N° 209914. Date de dépôt: 3 mai 1965, 18 h.
Uhrenfabrik Liga AG (Fabrique d'Horlogerie Liga S.A.) (Liga Watch Factory Ltd.) (Fabrica de Relojes Liga S.A.), Industriestrasse 5, Soleure. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110358. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 avril 1965.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties constituantes détachées, notamment montres de poche et montres-bracelets, montres à réveil, réveille-matin à musique, montres de voyage, montres-bijoux, compteurs de temps, mouvements, cadrans et boîtes de montres et de pièces d'horlogerie, bracelets, organes d'attache. (Cl. int. 14)

OKAY

N° 209915. Date de dépôt: 3 mai 1965, 6 h.
Mido G. Schaeren & Co. S.A., 9, rue de Boujean, Bienne.
Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 110994. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1965.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

HYPERION

Nr. 209916. Hinterlegungsdatum: 24. November 1964, 20 Uhr.
Eli Lilly and Company, 740 South Alabama Street, **Indianapolis** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Produkte in Form von Kapseln. (Int. Kl. 5)

LOK-CAPS

N° 209917. Date de dépôt: 21 décembre 1964, 20 h.
Produits d'Epagny (Gruyère) S.A., Fromages et charcuterie, Epagny (Fribourg). – Fabrication et commerce.

Salami. (Cl. int. 29)

DORO

N° 209918. Date de dépôt: 4 janvier 1965, 21 h.
Clinton Watch Company, 1104 South Wabash Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bracelets de montres; bijouterie. (Cl. int. 14)

CLINTON

Nr. 209919. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1965, 17 Uhr.
Johns-Manville Corporation, 22 East 40th Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, nämlich Decken- und Wandbeläge mit Schalldämpfungseigenschaften und Schallschluckplatten. (Int. Kl. 17, 19)

PERMACOUSTIC

Nr. 209920. Hinterlegungsdatum: 9. März 1965, 18 Uhr.
Aladdin Industries, Incorporated, 1485 Merchandise Mart, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Einrichtungen und deren Bestandteile, einschliesslich Transformatoren, Induktoren, Filter und Montierungen, wie Stromkreise für Hochfrequenz-Belastungen. (Int. Kl. 9)

ALADDIN

Nr. 209921. Hinterlegungsdatum: 12. März 1965, 18 Uhr.
Cluett, Peabody & Co., Inc., 530 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111396. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1965 an.

Bekleidungsgegenstände für Männer, Knaben, Frauen und Kinder, nämlich Hemden, Damen-Nachthemden, Galahemden, Sporthemden, Arbeitshemden, Unterwäsche, Kragen, Krawatten und Schals, Pyjamas, Nachthemden, Schürzen, Mützen, Hüte, Berufsmäntel, grobes Baumwollzeug, Jacken, Ueberkleider, Unterhosen, Militär-, Marine-, Schiffs-, Zahnarzt-, Arzt-, Kindermädchen-, Coiffeur-, Schönheitspflegepersonal- und Dienstmädchen-Uniformen, Bureaumäntel, Gesellschaftsanzüge, Westen, Gürtelschärpen, Badeanzüge, Badehosen, Kniehosen, Anzüge, Turnanzüge, Spielanzüge, Skianzüge, Skiunterhosen und Skimützen, weite, an den Hüften hängende Hosen, Fliegeranzüge, Schneeanzüge, leichte Kleider für heisse Zonen, eng anliegende Reiterhosen, Waschanzüge, Sommeranzüge, Konfirmandenanzüge, Badekostüme, Strandanzüge, Kimonos, Bettjacken, Mieder, Korsette, Hüfthalter, Gürtel, Hauskleider, Morgenröcke, Schlafröcke, Höschen (Shorts), Schlüpfer, Frauenhemden, Blusen, Vorhemden, Ueberröcke, Unterröcke, Anzüge und Kleider, Hauben, Kinder-Kriechkleidchen, Handtücher, Umschlagtücher, Ueberwürfe, Farmer-Kinderkleider und Schlafmützen; Baumwoll-, Leinen-, Woll-, Seiden-, Rayonstoffe am Stück und Zusammensetzungen von solchen, Bettücher, Kopfkissenhüllen und Kopfkissenüberzüge, Matratzenüberzüge, Bettdecken, Vorhänge, Gardinen und Schutzüberzugsdecken. (Int. Kl. 24, 25)

SANFORIZED

Nr. 209922. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 6 Uhr.
Phyteia AG, St. Gallerstrasse 63a, **Herisau** (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Diätetische und pharmazeutische Präparate und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

CORACTIN

Nr. 209923. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 6 Uhr.
Phyteia AG, St. Gallerstrasse 63a, **Herisau** (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Diätetische und pharmazeutische Präparate und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

ORAVIT

Nr. 209924. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 6 Uhr.
Phyteia AG, St. Gallerstrasse 63a, **Herisau** (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Diätetische und pharmazeutische Präparate und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

NECARDOL

Nr. 209925. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 6 Uhr.
Phyteia AG, St. Gallerstrasse 63a, **Herisau** (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Diätetische und pharmazeutische Präparate und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

ULTRALAX 23

Nr. 209926. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 6 Uhr.
Phyteia AG, St. Gallerstrasse 63a, **Herisau** (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Fleckenentfernungs- und Reinigungsmittel jeder Art für Industrie und Haushalt. (Int. Kl. 3)

BELLOPRONT

N° 209927. Date de dépôt: 12 mai 1965, 19 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Produits alimentaires préparés principalement avec des matières premières végétales; aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30)

NOVALAR

N° 209928. Date de dépôt: 23 mars 1965, 18 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Produits alimentaires préparés principalement avec des matières premières végétales; aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30)

NOVALITAN

Nr. 209929. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W.1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Industrie. (Int. Kl. 1)

DALTOGARD

Nr. 209930. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W.1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Farben und Farbstoffe, Pigmente und Färbemittel. (Int. Kl. 2)

FILAMON

Nr. 209931. Hinterlegungsdatum: 13. April 1965, 6 Uhr.
M. Feldinger, Kinderkonfektion, Eulerstrasse 77/83, **Basel.** – Handel.

Schürzen und Bekleidungsartikel aus gewobenen Stoffen. (Int. Kl. 25)

MOLINO-MOLINETTE

Nr. 209932. Hinterlegungsdatum: 14. April 1965, 18 Uhr.
Turmac S.A. (Turmac AG) (Turmac Ltd.), Friesstrasse 34, **Zürich** 11.
Fabrikation und Handel.

Zigaretten, Filter aller Art für Tabakfabrikate und Tabakpfeifen, Rohtabake und Fertigfabrikate aller Art sowie deren Bestandteile; Raucherartikel und Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)

NOVEX

Nr. 209933. Hinterlegungsdatum: 21. April 1965, 17 Uhr.
Kemwell AG, Gartenstrasse 2, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche Apparate und Instrumente. (Int. Kl. 9)

AMITEC

Nr. 209934. Hinterlegungsdatum: 21. April 1965, 20 Uhr.
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Fäden, Garne, Zwirne; Web- und Wirkstoffe, Filz; Tisch- und Bettwäsche (einschliesslich Tisch- und Bettdecken); Polsterstoffe; Polsterschonbezüge; Decken; Vorhangstoffe und Vorhänge; Fahnen; Zelte, Planen, Segel, Säcke; Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), Leibwäsche, Strümpfe, Korsette, Krawatten, Schuhwaren, Handschuhe, Kopfbedeckungen; Spitzen, Stickereien, Posamenten, Besatzwaren; Binden und Bänder (auch für gesundheitliche Zwecke); Verbandmaterial; Teppiche, Matten und andere Textilwaren, die als Fussbodenbelag dienen. (Int. Kl. 5, 22 bis 27)

HECONDA-STAR

Nr. 209935. Hinterlegungsdatum: 22. April 1965, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche und landwirtschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Veterinärprodukte; Futtermittel für Tiere. (Int. Kl. 1, 5, 31)

ROXAPHYLL

Nr. 209936. Hinterlegungsdatum: 22. April 1965, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche und landwirtschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Veterinärprodukte; Futtermittel für Tiere. (Int. Kl. 1, 5, 31)

CAROXANTHIN

Modification de raison et transfert de siège
Firmaänderung und Sitzverlegung

Marque N° 123795. – William H. Storey & Company Limited, Cambridge (Grande-Bretagne). – Raison modifiée en Choodler Limited. – Siège transféré à Ryston End, Downham Market (Norfolk, Grande-Bretagne). Enregistré le 31 mai 1965.

Einschränkung der Warenangabe – Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 187272 (FLEXON)
Esso Standard (Switzerland), Zürich. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Gummiverarbeitungs- und Strecköle, Weichmacheröle. – Eingetragen den 31. Mai 1965.

Marke Nr. 203425 (fig.)
World Wildlife Fund, Zürich. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben «Schreibwaren, Klebstoffe, Künstlerbedarfsartikel» und die Beifügung von «im Zusammenhang mit Tieren und Pflanzen, bzw. der Natur» nach «Lehr- und Unterrichtsmaterial». – Eingetragen den 31. Mai 1965.

Marke Nr. 207159 (FIBRAFIL)
Albrecht & Morgen AG, St. Gallen. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Gewebe aller Art aus Baumwolle und Zellwolle. – Eingetragen den 31. Mai 1965.

Marke Nr. 208916 (FINETTE)
Wella Aktiengesellschaft, Darmstadt (Deutschland). – Die Warenangabe wird eingeschränkt durch die Streichung von «Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel. – Eingetragen den 31. Mai 1965.

Berichtigung – Rectification

Marke Nr. 208696. – Conversion Chemical Corporation, Rockville (Connecticut, USA). – Die Adresse der Hinterlegerin lautet richtig: 210 East Main Street, Rockville (Connecticut, USA). – Eingetragen den 2. Juni 1965.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1964

Aktiven

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen ud Pfandbriefe	24 479 561.30
Aktien von Versicherungsunternehmungen	6 943 095.20
Uebrige Aktien	22 956 725.70
Uebrige Wertschriften	9 266 347.80
Grundpfandtitel	37 821 866.50
Grundstücke	65 363 007.—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	4 167 000.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	4 515.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	131 181.36
Guthaben bei Banken	8 311 552.44
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	6 543 248.09
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 422 411.49
Depots aus übernommenen Versicherungen	6 832 157.29
Stückzinsen und Mieten	138 409.75
Kautionen: Fr. 1 977 363.50	
Uebrige Aktiven	7 202 802.19
Garantieverpflichtungen: Fr. 4 533 634.50	
	203 583 881.11

Passiven

	Fr.
Eigenkapital:	
Aktienkapital	12 000 000.—
Reservefonds	14 000 000.—
Spezialreserven:	
Kurs- und Wärungsreserve	7 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Prämienüberträge	72 736 000.—
Schwebende Schäden	70 382 000.—
Uebrige technische Rückstellungen	7 300 000.—
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 749 044.74
Depots aus abgegebenen Versicherungen	383 331.54
Schuldverpflichtungen:	
bei Agenten	689 736.—
Wertberichtigungen:	
Rückstellungen für Verpflichtungen	3 347 400.—
Kautionen: Fr. 1 977 363.50	
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Genossenschaft) Fr. 23 300 307.94	1 334 475.50
Uebrige Passiven	7 723 435.31
Gewinn	3 938 458.02
Garantieverpflichtungen Fr. 4 533 634.50	
	203 583 881.11

Basel, den 15. Mai 1965

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft
Thiele Gysin

Diskont- und Handelsbank Aktiengesellschaft, Castagnola-Lugano

Bilanz auf 31. Dezember 1964

Aktiven

	Fr.
Kasse und Postcheckguthaben	26 199.92
Bankendebitoren auf Sicht	256 425.10
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	533 934.95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 201 075.65
Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung	30 625.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	100 000.—
Wertschriften und Beteiligungen	25 000.—
Bankgebäude	311 548.—
Sonstige Aktiven	54 939.78
	3 539 748.40

Passiven

	Fr.
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	62 423.90
Kreditoren auf Zeit	2 303 298.30
Sonstige Passiven	12 265.04
Aktienkapital	1 000 000.—
Gesetzliche Reserven	30 000.—
Spezialreserven	75 000.—
Gewinnsaldo	56 761.16
	3 539 748.40

Erfolgsrechnung pro 1964

Aufwand

		Fr.
Passivzinsen		38 260.10
Kommissionen		7 453.47
Bankbehörden und Personal		43 469.30
Geschäfts- und Bürokosten		123 546.70
Steuern und Abgaben		2 759.30
Verluste und Abschreibungen		40 064.75
Gewinnsaldo:		
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 24 300.73	
Reingewinn 1964	Fr. 32 460.43	56 761.16
		312 314.78

Ertrag

	Fr.
Saldovortrag vom Vorjahr	24 300.73
Aktivzinsen	55 579.54
Kommissionen	203 442.75
Wertschriftenertrag	4 080.45
Verschiedene Erträge	24 911.31
	312 314.78

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften nach Kategorien gemäss Art. 19 al. 4 der V. V. zum B. G.

1. Schweizerische Obligationen:
   Industrielle Unternehmungen Fr. 25 000.—

Verwendung des Gewinnsaldos per 31. Dezember 1964

Zuweisung an die Spezialreserve	Fr. 20 000.—
Zuweisung an Steuerreserve	Fr. 10 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 26 761.16
	Fr. 56 761.16

Ticino Società d'assicurazioni sulla vita, Lugano

Bilan au 31 décembre 1964

Actif

	Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	7 500 000.—
Obligations et lettres de gage	3 212 682.—
Titres de gage immobilier	1 988 000.—
Immeubles	3 876 158.—
Avoirs liquides	353 864.—
Avoirs provenant des réassurances	407 053.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	82 409.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	23 423.—
Intérêts courus	49 271.—
Autre actif	62 800.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 1 123 814.—	
	17 555 660.—

Passif

	Fr.
Capital social	15 000 000.—
Réserves spéciales:	
Fonds d'organisation	60 777.—
Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	74 019.—
Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	1 286 556.—
Correction relative à l'échéance des primes	250 084.—
Réserves pour prestations d'assurance en suspens	10 000.—
Autres réserves techniques de la branche vie	41 509.—
Créances des réassureurs	91 911.—
Dépôts de primes et primes payées d'avance	157 788.—
Autre passif	579 712.—
Fonds de prévoyance en faveur du personnel	3 304.—
	17 555 660.—

Ticino Società d'assicurazione sulla vita

Lugano, 11 giugno 1965

Stoll pp. Marro

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ministersitzung des gemeinsamen FIN-EFTA-Rates

Der Gemeinsame FIN-EFTA Rat trat am 25. Mai 1965 auf Ministerebene unter dem Vorsitz von Minister Dr. Bock in Wien zusammen. Finnland wurde von Premierminister Mr. Johannes Virolainen und von seinem Aussenminister Mr. Ahti Karjalainen vertreten.

Der Gemeinsame Rat prüfte den Bericht des Generalsekretärs über die Aktivitäten der FIN-EFTA und nahm ihn an.

Mr. Virolainen gab bekannt, dass Finnland bereit sei, sich den vom EFTA-Rat am 24. Mai 1965 gefassten (und im EFTA-Communiqué unter diesem Datum protokollierten) Beschlüssen betreffend das Studium von möglichen Gebieten für eine verstärkte Zusammenarbeit innerhalb der EFTA anzuschliessen. Finnland wird in diesen Studien seine volle Rolle als assoziiertes Mitglied spielen.

Der Gemeinsame Rat erörterte die europäische Zusammenarbeit in Patentangelegenheiten. Der Gemeinsame Rat ist der Meinung, dass eine engere Zusammenarbeit unter den europäischen Ländern auf dem Gebiete der Patente aus wirtschaftlichen und technischen Gründen notwendig ist. Der Rat würde den Beginn von Verhandlungen zum Abschluss einer allgemeinen Konvention begrüssen, mit der die Verfahrensregeln für die Erteilung von Patenten festgelegt werden. Der Rat nahm von der von den EWG-Ländern bei der Vorbereitung eines Entwurfes einer Konvention über europäische Patente geleisteten Arbeit Kenntnis. Er ist der Ansicht, dass der allgemeine Rahmen dieses Entwurfes eine geeignete Basis für Besprechungen über einen umfassenden internationalen Entwurf darstellt. Der Rat beschloss daher, die Aufstellung einer Arbeitsgruppe mit dem Autrag, das gesamte Problem zu untersuchen und Vorschläge unter Bedachtnahme auf die laufenden Entwicklungen zu erstatten.

Der Gemeinsame Rat erhielt vom Vorsitzenden der zehnten Sitzung des Beratenden Komitees der EFTA, die am 6. Mai 1965 in Finnland stattfand, einen Bericht.

Auf Einladung der dänischen Regierung wird die nächste Sitzung auf Ministerebene am 28. und 29. Oktober 1965 in Kopenhagen stattfinden.

141. 21. 6. 65.

Réunion ministérielle du conseil mixte de l'association AELE/Finlande

Le Conseil mixte de l'association AELE/Finlande s'est réuni au niveau ministériel le 25 mai 1965, à Vienne, sous la présidence de M. Fritz Bock, ministre autrichien du commerce et de la reconstruction. La Finlande était représentée par M. Johannes Virolainen, premier ministre, et M. Ahti Karjalainen, ministre des affaires étrangères.

Le Conseil mixte a examiné et approuvé le rapport du Secrétaire général sur les activités de l'Association Finlande/AELE.

M. Virolainen a déclaré que la Finlande était disposée à s'associer aux décisions concernant les études sur les domaines où la coopération pourrait être intensifiée à l'intérieur de l'AELE et qui ont été prises par le conseil de l'AELE le 24 mai 1965 (décisions consignées dans le communiqué de l'AELE du même jour). La Finlande, en sa qualité d'associée, prendra une part entière à ces études.

Le Conseil mixte a discuté de la coopération européenne en matière de brevets. Le Conseil mixte estime que pour des raisons tant économiques que techniques, il est nécessaire d'établir entre les pays européens une coopération plus étroite dans le domaine des brevets. Il accueillerait favorablement l'ouverture de négociations en vue de la conclusion d'une convention générale centralisant les procédures de concession des brevets. Il prend note du travail accompli par les pays de la CEE dans la préparation d'une convention européenne des brevets et il estime que le cadre général du projet constitue une base satisfaisante pour la discussion d'un vaste projet international. En conséquence, il a décidé d'établir un groupe de travail chargé d'examiner l'ensemble du problème et de présenter des propositions tenant compte des développements actuels.

Le Conseil mixte a entendu le rapport présenté par le président de la dixième réunion du Comité consultatif de l'AELE qui a eu lieu le 6 mai 1965, en Finlande.

La prochaine réunion du conseil au niveau ministériel aura lieu les 28 et 29 octobre 1965, à Copenhague, à l'invitation du gouvernement danois.

141. 21. 6. 65.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aarauer Pfader OL 50–15008. – Badrutt André Ingenieur ETS 50–15014. – Rebsamen Ernst 50–15024. – Schlachthausgenossenschaft 50–14333. – Stüder-Friedrich Albert 50–15026. – Wehrli Hans pens. Zugführer SBB 50–15035. – Zulauf Rosmarie Frl. Lehrerin 50–15028. L'Abaye: Berney Raymond menuisier 10–25920. Airolo: Grassi eredi fu Giovanni 65–7779. Allschwil: Probst Georges Dr. rer. pol. 40–34995. Alpnachstad: Halter Meinrad Strickerei Ried 60–22125. Altdorf (UR): Zimmermann R. Laborant 60–22107. Arbedo: Garage S. Paolo Willy Winteler 65–7782. Arlesheim: Bezirksturnfest 1965 40–35006. – Obrist-Alpstaeg Erika 40–34967. Auressio: Partito socialista ticinese sezione Bassa Onsernone 65–7797. Ausserferrera: Kleinviehversicherung Ferrera 70–8252. Baar: Frey-Birchler R. u. K. 60–22114. Bad Ragaz: Rivellini Louis Ingenieur 70–8994. Baden: Nagel Erich Dr. sc.-nat. 50–15023. Basel: Arber Jacques Aktiengesellschaft 40–35032. – Berger-Oser Werner 40–34997. – Braun David Partikular 40–34986. – Cantoni Domenico Cigarrengeschäft Zürcherstrasse 99 40–35017. – Champod-Yenny A. Frau Quick-Adressen 40–35002. – Closse Annemarie Dr. 40–35015. – Diehl-Muser Robert 40–35012. – Dinser Hanspeter kaufm. Angestellter 40–30938. – Esposito F. Pelzwaren 40–35007. – Fuchs-Wälti Albert 40–33798. – Gisler-Schmidt Adolf 40–35030. – Grönhagen Berndt 40–34959. – Gurtner Bruno 40–34963. – Jenne-Altwegg A. und M. 40–34992. – Junge Liberale Gruppe 40–7548. – Leimgruber-Guth Walter 40–28172. – Liebrich Gertrud Reallehrerin 40–34951. – Müller-Brunner Theodor 40–34971. – Riedo-Schulze Gertrud 40–35028. – Schärer-Zaugg Peter 40–34979. – Schibli Walter Montagewerkbänke 40–34939. – Schnaidt Rudolf Gipsermeister 40–34996. – Schneider-Schaub H. R. Kaufmann 40–34999. – Schwaninger-Bamert Albert Detektiv-Korporal 40–34982. – Sobaltex AG 40–35001. – Société d'aide familiale de l'église française de Bâle 40–35008. – Stabarol-Vertrieb Frau St. Amstutz 40–24020. – Streiff Matthias stud. mus. 40–34993. – Tuba Tankunterhalt R. Nussbaumer 40–34988. – Volle Rolf Gewerbelehrer 40–34985. – Vorklinikerverband der Universität 40–34983. – Wionsowski-Schlager Helen 40–33907. – Zitherclub 40–35003. – Zumbrunn-Nufer Hch. und Hanna 40–35024. Belp: Kaderli René Maler 30–32835. Bellinzona: Albertini Alessandro pensionato FFS 65–2185. – Corso Romano autorimessa e macchine edili 65–3088. – Elettronica coassiale Cucci Antonio 65–7781. – Kuller Waltrud 65–7794. – Rezzonico Battista pensionato FFS 65–2286. Bern: Bart Raymond Reinigungsanstalt 30–32779. – Beeli Leonhard 30–32805. – Campingclub TCS Zeltplatz Faulenseebad 30–32829. – Dürrenmatt Hans-Rudolf 30–32843. – Früh Walter techn. Angestellter 30–3910. – Gasser Paul Dr. med. Spezialarzt für Innere Medizin FMH 30–32844. – Gygax Walter Autospenglerei 30–32809. – Haberer Otto Nachfolger Schneider & Wenger 30–32796. – Josema J. Senent Bümpliz 30–32822. – Kaufmann Karl zahntechn. Labor 30–32797. – Kislig Peter Blumenhaus Monbijou 30–32804. – Krankenkasse für den Kanton Bern Sektion Bern-Weissenbühl Ausgabenkassier Kreis II 30–32820. – Michel Franz Vertreter Bümpliz 30–32837. – Nussberger Klaus dipl. Architekt ETH SIA 30–32834. – Rüfenacht Fritz Sattler- und Tapezierergeschäft 30–32823. – Schmitt-Frei Otto 30–32824. – Steiger Georg Kaufmann 30–32807. – Ungarischer Verein 30–32842. – Zurbrügg Eva Violinistin 30–32812. – Zürcher Arthur Monteur 30–32774. Biberbrugg: Feldmusik Bennau Neuuniformierung 80–36938. Biel-Bienne: Haefelfinger Pierre Architekt 25–6466. – Kalista Manfried Variphot 25–12272. – Mambretti Antoine posage matière lumineuse 25–12265. – Pro Diffusion Raymond Leuba 25–11650. – Walther Rudolf Betriebsleiter 25–6071. Binningen: Koehler R. F. Souvenir Royal 40–35027. – Nigg-Ramseyer H. Salmenrestaurant Holee Schloss 40–34991. Bivio: Kath. Kirchgemeinde 70–8217. Blonay: Roy Charles-Henri laiterie épicerie primeur 18–5215. Boniswil: Humbel Erich Lehrer 50–15018. Bremgarten (AG): Loosli Walter Mechaniker 80–64563. Brugg (AG): Ref. Kirchgemeinde Sammlung Brot für Brüder 50–15005. Brügg b. Biel: Reichlin Victor Schreiner Innenarchitekt 25–11751. – Rüegger-Gerber E. 25–12264. Bülach: Riediker Heinz Vertreter 80–64560. Bussigny-près-Lausanne: Jelmini Robert Hôtel de la Gare 10–25902. Buttikon (SZ): Kindergarten 87–2801. Carona: Gretler Hans 69–8312. Cassarate: Bettinaglio Ottavio meccanico 69–9075. Cham: Iten Fridolin Versicherungen 60–22118. Cheseaux-sur-Lausanne: Misteli Marcel 10–25926. Chur: Casanova Arthur Büromaschinen 70–483. Cologny: Domon Charles 12–14570. Colombier (VD): Pellet R. tapissier 10–25939. La Conversion: Wannaz & ses fils E. viticulteurs Corsy sur Lutry et Chenaux 10–25914. Coppet: Contemporains 1942 Commugny-Coppet 12–11704. Cortaillod: Paratte Maxime ingénieur ETS 20–7234. Court: Club des patineurs 25–12266. Couvet: Terziani Robert succ. de R. Raimondi 20–1217. Delémont: Monai Roberto assurances Winterthur-Vie 25–12259. – Société des cantonniers district de Delémont 25–9276. Diegten: Stöcklin-Meier Peter 40–34938. Dornach: Schneider A. dipl. Ing. ETH 40–34990. Döttingen: Trugla Handels AG Zweigbetrieb 50–15020. Dübendorf: Schärer-Portmann Ernst Betriebsleiter 80–64567. – Wolf August Vertreter 80–64579. Effretikon: Hofmann Albin Rechner 80–64564. – Quadranti Alberto Autogarage 80–27192. Emmen: Meichtry M. Winterthur Leben 60–21665. Emmenbrücke: Fa Martin Dr. med. Arzt 60–22119. Epesses: Allenbach Pierre J. professeur 10–25931. Erlen: Wasserversorgung der Ortsgemeinde 85–5886. Erlenbach (ZH): Leimbacher Erika Konto Rombus 80–64529. Escholzmatt: Lötscher-Weber Franz 60–1407. Faido: Grezet Fedora e Renato orologeria 65–7795. – Tagliabue Mario & figli 65–7791. Felsberg: Kleinviehversicherungs-Genossenschaft für Schafe 70–6746. Fleurier: Rey Raphaël revêtements de sols 20–1915. – Troupe d'éclaireurs de Fleurier 20–3656. Flumonthal: Schärer-Etter Hans Chefmonteur 45–5694. Forch: Jeannet-Schneller Willy Kaufmann 80–14609. Frauenfeld: Christl. Verein junger Männer 85–5897. Fribourg: Bürgi-Constançon Christophe et Dominique 17–5774. – Entrepôt régional Coop 17–7101. – Jungwacht Christkönig 17–5705. – Union suisse des marchands de chaussures section de Fribourg 17–6919. Genève: Association des anciens étudiants de l'Institut de médecine dentaire 12–9300. – Blanc Armand produits laitiers 12–15169. – Bühlmann Josette Mlle reliure chênoise Chêne-Bourg 12–12092. – Caritas-Genève camps de vacances 12–14970. – Cocelam Distribution SA 12–4025. – Cuoni Jean Pierre Chêne-Bougeries 12–6916. – Dumtschin Henri 12–17161. – Egger Albert 12–16764. – Envoy International Limited Nassau succursale de Genève 12–12954. – Galerie Ferrero 12–6691. – Genet Ch. Mme Teneg 12–4319. – Guermann SA entreprise générale d'électricité 12–8961. – Habib Joseph P. 12–17039. – Kermesse de St-Antoine de Padoue 12–11932. – Mégevet Gilbert 12–6527. – Mon Confort Henriette Nicolas 12–13771. – Oechslin Jean-Jacques Chêne-Bougeries 12–7899. – Rock Club Jerry Lee Lewis 12–18064. – Roguet Jean-Jacques 12–6659. – Tonascia Gildo

quincaillerie de la Jonction 12–4805. – Trummer Albert Chêne-Bougeries 12–17606. Glarus: Staub-Jenny Fritz 87–1557. Goldau: Mixa Helmut 60–22104. Granges-près-Marnand: Jordan Henri 10–25934. Grandson: Suter E. Air centre 10–22579. Grenchen: Christkath. Diasporawerk Diasporasammlung 45–5696. – Guillaume Marcel Instr. Offizier 45–5687. Grossteil: Zemp Anton Käserei Untergass 60–22062. Hitzkirch: Rutz-Odermatt Ernst 60–22124. Jenins: II. Schützenbezirk Graubünden 70–2441. Kehrsatz: Kirchenbauverein 30–32777. Kerns: Radio Reinhard Television 60–7191. Kleinlützel: Altermatt R. Bauschlosserei 40–34972. Klingnau: Senn Josef zum Rosengarten 50–15013. Kloten: Vasta Bruno Steward 80–64494. Kreuzlingen: Adler Rudolf Dr. med. 85–5887. Kriens: Ankum Käthi 60–22117. – Derungs Christian 60–20696. – Käch-Bernet Alois 60–15172. Laax bei Ilanz: Verwaltungs und Trust AG Niederurnen Betriebe Laax 70–3565. Langnau im Emmental: Blaser Fritz Dachdeckergeschäft 30–32845. Läufelfingen: Bürgerliche Vereinigung 40–34920. Lausanne: Art et Décor SA 10–25940. – Caversaccio & Mastromauro recherches électroniques 10–4149. – Christen Samuel 10–25924. – Doyle Edna M. 10–25927. – Gérances P. Stoudmann & Cie Immeuble COBAR Préverenges 10–25919. – Grobéty Marcelle 10–24824. – Horlemann Jean représentant 10–25930. – Immeuble Plan Névé Villars-sur-Ollon René Moreillon adm. 10–25932. – Isoz Norbart compositeur-typographe 10–25915. – Menoud Emile 10–25904. – Pamphlet (Le) Revue mensuelle littéraire artistique et politique 10–25925. – Ritter Constance Mlle 10–25916. – Seewer A. Mme 10–25935. – Skal René Ryser 10–25922. Lenzburg: Widmer-Bucher W. 50–15021. Liebefeld: Plattner S. Bodenbeläge 30–32830. Liestal: Sohan Agrawal Ygolehrer 40–34965. Locarno: Bandella muraltese Muralto 65–7792. – Jenne Elisabetta 65–7790. – SEG Zurigo sottocentrale Locarno 65–7785. – Varini Elisa Muralto 65–7788. Lodrino: Barmet-Scapozza Augusta 65–7793. Lugano: Bernasconi Gaetano 69–7036. – Casartelli Giuseppe fiaschetteria 69–3891. – Demierre Nelly signorina 69–9080. – Erni Belga signorina 69–9079. – Fondazione Piero Pellegrini 69–9078. – Gruppo bocciofilo Manzoni Massagno 69–9074. – Poggioli Luigi 69–8184. – Società sportiva TSI 69–8205. Luzern: Bachmann Martha 60–22132. – Ballettschule Swiss Gertrud Buschhaus 60–22077. – Brunner Max R. Generalagent der Pax-Leben 60–21100. – Bühler-Wolf Berta 60–4978. – Bühlmann-Schärli Robert 60–17930. – Camenzind-Schlimbach Emilie 60–17699. – Ceppi Helen 60–19149. – Erfa Gruppe Intern Jak. Meier-Philipp 60–22060. – Fehr-Kunz Albert 60–5729. – Frasa-Troller Agatha 60–22129. – Fries-Föllmi Otto 60–19513. – Furrer & Renggli Plattengeschäft 60–7724. – Gasenzer Andreas 60–21215. – Graf-Inderbitzin Anton 60–22127. – Grünenfelder-Steiger Guido Elektromechaniker 60–22131. – Huber-Gassmann Alois 60–19854. – Lang-Kasper Frieda 60–20618. – Müller-Chiabotti Maria 60–21250. – Richner-Zobrist Hans 60–22128. – Rütimann-Koller Marie 60–22138. – Schibli-May Gottfried 60–20423. – Schürch Walter pens. Visiteur SBB 60–21389. – Schweizer Abstinenten Verkehrsverband SAV Regionalverband Innerschweiz 60–22121. – Stalder-Christen Paulina 60–13624. – Steinberger Emil Grafiker 60–5499. – Trutmann Olga Frau 60–19117. – Zurfluh Lydia Frau 60–18427. – Zweckverband für Abwasserreinigung Luzern und Umgebung 60–22022. – Zweckverband für Kehrichtbeseitigung Luzern und Umgebung 60–5800. – Zwygart Ernst 60–3958. Lyss: Zimmermann-Kislig Hermann Privatkonto 25–10667. Maglio di Colla: Cassa rurale Valcolla 69–1690. Malters: Schülervereinigung 1936–37 60–22126. Marly-le-Grand: Pugin Louis professeur à l'Université 17–5343. Meinier: Monnier Pierre boucherie charcuterie 12–12829. Melide: Barilli Augusto 69–9077. – Soldati Pio 69–6390. Mesocco: Lanzini Aurelio impresa costruzioni 65–7786. Mollis: Leuzinger Fritz Holzbau 87–2460. Mont-la-Ville: Simond-Goy A. restaurateur distillateur Le Mollendruz 10–11969. Le Mont-sur-Lausanne: Abbayes Réunies (Les) 10–25908. Morcote: Sassmannshausen Günther Dr. Arbostora 69–7798. Môtiers (NE): Hoirie James Thiébaud 20–2911. Münchenstein: Salathé-Di Gleria René 40–35022. Münsingen: Maurer Hans Dr. med. prakt. Arzt 30–10849. Muri (AG): Fankhauser Ernst Autospritzwerk 50–15017. Murten: Montimmobil fabrique d'horlogerie Roger Puthod Montilier 17–6783. Mutschellen: Zaunschirm Helmut dipl. Ing. 80–25930. Muttenz: Meyer-Strub Joh. 40–35016. – Reformierter Kirchenchor 40–34980. – Siegrist-Baer Ernst Betriebsleiter 40–35010. – Steiner Ferdinand hauptamtliche Agentur 40–34981. – Zumstein Mario Tankstelle Freidorf 40–35025. Neuchâtel: Hartmeier Max 20–7414. – Pirotta Antonio 20–5553. – Vuilleumier Claude-Gérard 20–5351. Niederrohrdorf: Besomi Mirto Gipser 50–15019. Niederscherli: Steiner Bernhard Lehrer 30–30456. Niederurnen: Inglin Fritz Getränkehandel 87–2298. Nuglar: Bucher Franz Bäckerei Konditorei und Handlung 40–34984. Nyon: Gilly Elsa Mme l'Habitation 12–16646. Oberengstringen: Samariterverein Engstringen 80–64541. Oberrohrdorf: Krankenpflegeverein Rohrdorf 50–15006. Ostermundigen: Hahnloser Jacqueline Frau Dr. med. 30–32775. – Weber Walter Hausverwaltungen 30–32833. Payerne: Scherrer Jean-Claude 10–8234. Pedrinate: Bollettini iniziative Rev. Parroco 69–9076. Personico: Bontà Mario 65–7778. Pfeffingen (BL): Kaiser A. Architekturbureau 40–34925. Poliez-le-Grand: Monnier Henri pasteur 10–25910. Pollegio: Scuola svizzera di sci Blenio 65–7784. Preonzo: Amministrazione cimitero 65–7787. Prilly: Dorsaz Léon 10–7528. Pully: Gonthier Jean-Pierre ing. civil Epul 10–24486. – Zanone Pierre succ. de L. Antoniazzi 10–5162. Purasca: Gianola Numa 69–9082. Rancate: Calderari Pietro SA impresa costruzioni 69–9081. Rapperswil (SG): Burger Albert J. Dr. phil. 80–64580. Reconvilier: Société d'ornithologie les amis de la nature Reconvilier et environs 25–12274. Regensdorf: Aegerter Alfred Transporte 80–64559. – Heilinger Ursula Sekretärin 80–34173. Reinach (BL): Christeller Reinhard Student 40–34994. – Güdel André Techniker 40–34968. – Nyffeler W. Baugeschäft 40–35014. Riehen: Schnider-Leubin R. Bauführer 40–35023. Ringgenberg (BE): Mütter- und Kinderheim Sonnenblick Schwester Hanna Schwab 30–31324. Rolle: Minotaure Sàrl 10–25941. Romont (FR): Stulz Jean auto-école 17–5979. Rosé: Société de Tir 17–5347. Rossens (FR): Office d'orientation professionnelle de Sarine-Campagne 17–6755. Rueyres: Berset & Devaud entreprise de charpente et menuiserie 10–25921. Rüti (ZH): Fuchs-Zenhäusern Walter Vertreter 80–64590. – Schuhhaus Bally-Capitol Filiale der Bally-Arola Schuh AG 80–6198. Ruvigliana: Schuler Julia signora 69–6360. St-Blaise: Immeuble Crible 5 J. Gattiker 20–1791. Safnern: Aufbereitungsanlage Büttenberg Reifler & Guggisberg Ing. AG Biel 25–7222. Salorino: Ponti Ida ved. fu Rinaldo privato 69–1824. Sarnen: Mountain racing Team Obwalden 60–13783. Schattdorf: Hauspflege 60–22101. – Theatergesellschaft 60–22113. Schöftland: Ref. Kirchgemeinde Schöftland Kirchenrenovation 50–10545. Schwanden (GL): Glarner Kantonalbank Agentur 87–2803. – Pistolenschiessverein Schwanden und Umgebung 87–2805. Schwerzenbach: Teucher Bruno Instruktor 80–64571. Schüpfheim: Maria Sieg Verlag Hans Felder-Estermann 60–22134. Sirnach: Simag Sirnacher Maschinen AG 85–5845. Solothurn: Berger Martha Frl. 45–5697. – Mitr. Kp. IV/51 3. Zug 45–5690. – Mollet A. Solma pneumatische Spannvorrichtungen 45–3522. – Müller Th. dipl. Bauing. ETH SIA 45–5693. Stäfa: Schätti-Glarner Gertrud 80–34951. Stans: Schweiz. Grütli-Krankenkasse Unterverband 233 Stans-Engelbergertal 60–22109. Steinhausen: Traub-Nigg Walter B. 60–22091. Sulgen: Gewerbeverein Sulgen und Umgebung 85–5891. Surava: Casutt Söhne Bauspenglerei Installationen 70–8608. Tamins: Weisstanner Chr. Pfr. 70–8581. Thierachern: Pfarrämter Thierachern und Uetendorf Spendenkonto 30–32840. Travers: Pagnier Roger laitier 20–7374. Le Trétien: Claivaz Alexis chalet de la Forêt 12–16415. Trin: Gurtner AG 70–8975. – Landesverband freier Schweizer Arbeiter Sektion Trins 70–8999. Tschingel ob Gunten: Dorfmusik Aeschlen Neuinstrumentierung 30–32778. Urdorf: Diebold René Garagechef 80–64552. Uster: Wattinger Max Wabo-Versand 80–30353. Vaulruz: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Vaulruz 17–1974. Versoix: Deladoëy Fernand terrassements transports 12–9582. – Vulliamy Charles ferblanterie appareillage 12–17702. Vésenaz: Biedermann A. station Shell du carrefour 12–15718. Vevey: Pariat Gilbert 18–5214. Vinelz: Gutmann-Zürcher Walter mech. Werkstätte 25–12269. Weesen: Fussballclub 87–2799. Weinfelden: König Albert 85–5896. Wengen: Brändli Walter Schreiner 30–32836. Wil (SG): Galli Hans Fahrschule 85–5876. Wohlen (AG): Schweiz. Kegler-Meisterschaft 1965 50–15015. Yverdon: Meylan Constant 10–25912. Zollikerberg: Hamm-Künze Dominik 80–64558. Zollikofen: Gerber Hans Lehrer 30–32754. – Hausverwaltung Rosa Hell 30–1850. Zuchwil: Schönenberg Urs Reparatur-Service 45–5695. Zug: Flury-Klinger Josef 60–10075. Zürich: Brändli Alex Dr. Elektroingenieur 80–64566. – Brauchli-Hoffmann Hanspeter 80–37628. – Brot für Brüder Aktion der evang.-reform. Kirchgemeinde Zürich-Unterstrass 80–2048. – Brunner Hanspeter Autofahrschule 80–64578. – Doelker Christian Dr. phil. Gymnasiallehrer 80–34907. – Egli Heinrich dipl. Bücherexperte 80–64553. – Eldorado-Privat-Club 80–7077. – Elektrotechn. Unternehmung E. Schlatter 80–35520. – Erni Georg Taxibetrieb 80–41073. – Gilbert-Läubli Erwin 80–26564. – Gyurech-Vago Elisabeth Dr. med. Spezialärztin für innere Medizin FMH 80–30044. – Käufeler Heinz Atelier für Goldschmuck 80–44084. – Kuhn Hans Bankbeamter 80–64596. – Kühni-Tobler Hans Service-Monteur 80–64547. – Lutz Hans Granit-Reparaturen 80–64565. – Maag-Zahnräder Aktiengesellschaft Betriebskantine 80–2124. – Mauch-Zbinden Jakob 80–64554. – Mian Bruno Photograph 80–64572. – Palmon AG Zürich 80–12703. – Philips AG Kantine Werk Binz 80–6099. – Röthlin Otto H. Dr. med. dent. 80–64569. – Schmid Otto Haushaltartikel und Eisenwaren en gros 80–64570. – Schneider-Pfyffer Josef Restaurateur 80–37512. – Stamm-Keist Martin 80–64585. – Stegemann Heinrich Amateur Radio HB 9 AFG 80–64601. – Stutz Alfred Kaufmann 80–64542. – Temperli Albert Beamter Forstamt 80–64576. – Thut Kurt Arch. Techn. HTL 80–25603. – Zimmermann Fritz Maschinentechniker 80–64581.

Wien (Oesterreich): Buchhandlung und Verlagsgesellschaft Leopold Heidrich 80–47060.

Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter obigem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 erhältlich (167 Seiten, Format A4). Vorauszahlung erbeten auf **Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Rédaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. Baden (Schweiz)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 7. Juli 1965, vormittags 10.30 Uhr, im Gemeinschaftshaus «Martinsberg», der Gesellschaft, in Baden.

Verhandlungsgegenstände:

1. Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1964/65.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. März 1965.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Inhaber Serie A werden bis und mit Freitag, den 2. Juli 1965, gegen Hinterlegung dieser Aktien

am Sitze der Gesellschaft
beim Schweizerischen Bankverein in Basel
bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
bei der Bank Leu & Co.AG. in Zürich
} und den sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute
bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich
bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel
bei den Herren Pictet & Cie. in Genf

durch diese Depotstellen abgegeben.

Die Eintrittskarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Namenaktionäre bis und mit Freitag, den 2. Juli 1965, ausgegeben. Stimmberechtigt ist, wer am 21. Juni 1965 im Aktienregister eingetragen ist. Während der Zeit vom 21. Juni bis 7. Juli 1965, d.h. bis nach Schluss der Generalversammlung, werden keine Uebertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 28. Juni 1965 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Aktionären auf Wunsch zugesandt.

Baden, den 18. Juni 1965. Der Verwaltungsrat

Société des Eaux de l'Arve

L'assemblée générale des actionnaires

est fixée au jeudi 1er juillet 1965, à 17 heures, chez MM. Lombard Odier & Cie, 11, Corraterie, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission doivent être retirées chez MM. Lombard Odier & Cie d'ici au 1er juillet 1965. Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront déposés dès le 25 juin au siège social, usine de Vessy et route de Chêne 45.

Genève, le 15 juin 1965 Le conseil d'administration

Chemin de fer Nyon–St-Cergue–Morez

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 1er juillet 1965, à 14 heures 30, à Trélex, grande salle.

Ordre du jour:
Opérations statutaires.

Les cartes d'admission pour l'assemblée sont délivrées par le bureau de l'exploitation à Nyon, où les comptes de l'exercice écoulé et le rapport des contrôleurs sont déposés.

Le conseil d'administration

Belgien

Import: Sammeldienste ab **Antwerpen - Brüssel - Gent - Courtrai - Verviers usw.**

Export: Sammeldienste nach **Brüssel - Entrepôts - Antwerpen -** transit **Courtrai - Liège**

VÉRON, GRAUER AG

GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Agence Continentale & Anglaise S. A.
Bruxelles, 32, rue Picard und Filialen

BASELLANDSCHAFTLICHE

HYPOTHEKENBANK

Basel **Liestal** **Gelterkinden**

Gegr. 1849

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Juli bis 31. Dezember 1965 kündbar werdenden

Kassaobligationen

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört am Verfalltag auf.

Wegen der **Erneuerung** belieben sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

Juni 1965 Die Direktion

---

fi Automatenstahl

FISCHER & CO. REINACH 6

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
8001 Zürich
Bahnhofstrasse 58

Inserate

Handelsamtsblatt im Schweizerischen haben stets Erfolg!

Gute Stempel von Memmel

Memmel & Co AG
4000 Basel
Bäumleingasse 6
Tel. 061-246644

Buchungsmaschine

NATIONAL

4–10 Zählwerke, sehr günstig zu verkaufen
Offerten erbeten unter Chiffre OFA 1303 Zh, an Orell Füssli-Annoncen AG., 8022 Zürich

---

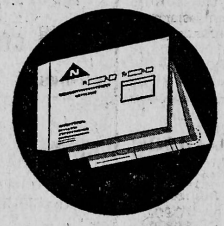
Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00

Lager und Tiefkühllager

zu vermieten an der Linie Zürich-Basel
Telephon (056) 5 50 09.

Des enveloppes pratiques pour les remboursements



Nos enveloppes brevetées pour l'envoi des remboursements offrent de multiples avantages aux administrations, aux sociétés d'assurance, aux associations privées, aux maisons d'édition et aux entreprises commerciales de toute nature.

Elles simplifient considérablement le travail et permettent en outre d'appliquer certaines mesures de rationalisation: carbonisation partielle du verso, copie directe sur les bulletins de versement, établissement des fiches de contrôle, etc. — Demandez des échantillons et des propositions.

Schaller & Cie S. A., Fabrique d'enveloppes
Zurich 5/23 — Tél. 051/42 15 42

SCHALLER

COUPON: Veuillez envoyer des échantillons d'enveloppes pour remboursements et une offre pour un tirage de ..... pièces à:

Raison sociale: .....

Adresse exacte: .....

---

25 jähriger Vertreter sucht

neuen Wirkungskreis

in der Baubranche (würde mich auch von Grund auf in einer andern Branche einarbeiten).

Ich biete: Erfahrung im Aussendienst, gewandtes Auftreten, eigener Wagen. Wohnsitz in der Ostschweiz. Freude am Beruf.
Ich wünsche: zeitgemässe Entlöhnung, selbständiges Arbeiten, Teamwork, Dauerstelle.

Offerten erbeten unter Chiffre P. 218 Fd. an Publicitas A.-G., 8500 Frauenfeld.

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 90.—
Edison, Portable	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 60.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Gehe, Modell 73	Fr. 100.—
Gehe, Modell 74	Fr. 60.—
Gehe-Automet mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.—
Gehe, Regent, Automet, elektrisch	Fr. 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.—
Roto S1 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 500.—
Edison Dick 90	Fr. 180.—
Edison Dick 91	Fr. 300.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 160.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestetner, 600-Blatt-Anlege, 6 R	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Rex D 2S, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 950.—
Kego, Eintrommelhandmaschine	Fr. 80.—
Kego, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.—

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplaco	Fr. 250.—

Print-Fix

der leistungsfähige Vervielfältiger mit
ab Fr. 2800.—

- *Drucklufteinfärbung*
- *Präzisions-Papierzuführung*
- *150 Abzüge pro Minute*
- *Mehrfarbendruck*
- *leise laufend*
- *Druckluft für Papierreinigung Puderbestäubung Matrizenreinigung*
- *Lochkartendruck*

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

Einbauten

in Ladenmöbel für Uhren, Schmuck, Brillen, Bestecke usw. in allen gewünschten Materialien und Ausführungen.

Neuanfertigung von Vitrinen, Klein-Ladenmöbeln usw. prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

N. Hardegger GmbH.
Etuisfabrik, Musterkoffer

Kempterstrasse 5, 8032 Zürich, Tel. (051) 32 67 96

Vertrieb: K. Herzog AG

SCM SMITH-CORONA®
elektrische Schreibmaschinen

RN

Wegweisend für das Büro heute und morgen: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22
Abt. Büromaschinen Bahnhofstrasse 22 beim Paradeplatz Telephon 051/23 37 07

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès.

SSC Steril Catgut Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 30. Juni 1965, um 11.00 Uhr, im Hotel Bellevue, in Neuhausen am Rheinfall

Die Traktanden lauten:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz per Ende 1964, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über eine Kapitalerhöhung.
7. Diverses.

Jahresabrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht für das Jahr 1964 mit den Anträgen des Verwaltungsrates zu Traktandum 3 liegen ab 18. Juni 1965 am Geschäftssitz der Gesellschaft, Neuhausen, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Anmeldekarten zur Teilnahme an der Generalversammlung oder Formulare für die Vollmachtserteilung sind beim Geschäftssitz, in Neuhausen, zu verlangen.

Neuhausen, den 18. Juni 1965 **Der Verwaltungsrat**

Ed. Züblin & Cie. AG., Zürich-Basel

Dividendenzahlung

Der Coupon Nr.23 der Aktien Nrn. 1–2500 kann ab 21. Juni 1965 bei den Sitzen Zürich und Basel des Schweizerischen Bankvereins mit Fr. 70.— netto eingelöst werden.

Zürich, den 21. Juni 1965 **Der Verwaltungsrat**

Société Industrielle du Caoutchouc S. A., Fleurier

L'assemblée générale des actionnaires du 18 juin 1965 a fixé le dividende à

Fr. 40.– brut par action ordinaire de Fr. 400.–, et
Fr. 10.– brut par action privilégiée de Fr. 100.–

Ces montants sont payables contre remise du coupon N° 18 à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel et à ses succursales et agences à partir du 21 juin 1965.

Fleurier, le 18 juin 1965 **Le conseil d'administration**

6% **INTEROPE** 6%

Intereuropäischer Immobilien-Anlage-Fonds

31. 5. 1965 ausgeschüttet

Dank bester Anlagemöglichkeiten sind auch 1965/66 wieder 6% Ertrag zu erwarten. Stabiler Ausgabekurs: Fr. 105.–

Zeichnungsscheine direkt bei der Fondsleitung: **INKAG AG, 8026 Zürich**
Tel. 051/25 56 99